



# Haflinger Gemeindeblatt



Jahrgang 29

NR. 1 JÄNNER/FEBRUAR/MÄRZ 2023

Poste Italiane SpA - Spedizione in  
Abbonamento Postale - 70% - NE BOLZANO

## Gebührender Empfang für Andreas Reiterer



Am Dienstagabend, den 8. November wurde unser WM-Bronzemedailengewinner bei der Berglauf-Weltmeisterschaft im thailändischen Chain Mai Gebirge gebührend in seinem Heimatdorf Hafling empfangen. 78 km und 4.800 Höhenmeter musste Andreas Reiterer dabei bewältigen. Verständlich, dass bei so einem sensationellen Erfolg das ganze Dorf erfüllt mit Stolz war und ist.



Mit Transparenten, Musik und einem Feuerwerk haben sich über 150 Personen im Vereinshaus von Hafling eingefunden, um die Leistungen des jungen sympathischen Haflingers zu ehren. Der Sportverein Hafling und das Telmekom Team Südtirol planten die Überraschungsfeier bereits im Hintergrund seit dem WM-Erfolg am Samstag.



### Aus dem Inhalt:

Seite

• Der Haushalt der Gemeinde Hafling 2023	3
• Aus der Gemeindestube	4
• Mitteilungen	6
• Der Tourismusverein informiert	11
• Infos rund um Meran 2000	13
• Aus der Pfarrei	15
• Wir gratulieren...	16
• Jugendseite(n)	17
• Infos aus der Bibliothek	19
• Vereine	20
• Aus dem Kindergarten	31
• Aus der Grundschule	32
• Veranstaltungen	34
• Rezept	35



Gleich bei der Ankunft unseres Sportlers wurde ein Willkommensfeuerwerk gezündet, das den Himmel über Hafling erhellte. Im Anschluss folgten Willkommensgrüße und Lobeshymnen vom Sportverein-Präsidenten Markus Gruber und der Bürgermeisterin Sonja Plank. Darauf folgend erzählte der frischgebackene Bronzegewinner von seinen Erlebnissen in Thailand und bedankte sich bei allen

Gästen: „Ich bin sprachlos. Mir fehlen echt die Worte, dass sich hier so viele Personen wegen mir versammelt haben – es ist sehr schön euch alle hier zu sehen. Danke für eure Unterstützung“. Die Berglaufsaison ist nun für Andreas Reiterer zu Ende. Die nächsten Wochen wird er auf der Baustelle seines neuen Hauses verbringen. Danach starten die Vorbereitungen für die kommende Sai-

son, mit dem Saisonhöhepunkt der Weltmeisterschaft in Innsbruck im Juni 2023.

*ASC Hafling Raiffeisen  
Fotocredit: Stephan Matzoll*

Den Glückwünschen schließt sich die Redaktion des Haflinger Gemeindeblattes im Namen der Dorfbevölkerung gerne an und wünscht Andreas Reiterer alles Gute und viele weitere Erfolge.





# Der Haushalt der Gemeinde Hafling 2023

Die Gemeinde Hafling ist eine typische Streusiedlung mit aktuell 794 Einwohnerinnen und Einwohnern (Stand: 31. Dezember 2022). Im Jahr 2022 wurden vier Geburten und sieben Todesfälle verzeichnet. 25 Personen sind zugewandert und 35 Personen sind abgewandert. Die Gesamtfläche des Gemeindegebietes beträgt 27,40 km<sup>2</sup>. Die Zahl der Hauptwohnungen liegt bei 291, die Zahl der Zweitwohnungen umfasst 215. Es gibt 60 landwirtschaftliche Betriebe in Hafling, 28 im Bereich des Handwerks und des Handels, 31 Betriebe im Gastgewerbe, 29 Privatzimmervermieter und 19 Betriebe, die Urlaub auf dem Bauernhof anbieten. Am 21. Dezember 2022 hat der Gemeinderat von Hafling den Haushaltsvoranschlag für 2023 genehmigt. Die Kompetenzgebarung des **Haushaltsvoranschlags für 2023 umfasst 3.660.313,00 €** und ist, wie vom Gesetz vorgeschrieben, im Einnahmen- und Ausgabenteil ausgeglichen.

Der Haushaltsvoranschlag geht aus einem Mehrjahreshaushalt hervor, er enthält eine Übersicht über die Deckung der laufenden Ausgaben und die Tilgung von Darlehen. Es handelt sich um einen technischen Haushalt, d.h. der Haushaltsvoranschlag dient in erster Linie dazu, wesentliche Ausgaben und Einnahmen aufzuzeigen und Investitionen zu finanzieren, die mehr oder weniger jährlich anstehen und fixer Bestandteil der Tätigkeit der Gemeinde sind. Erst mit der Genehmigung der Abschlussrechnung und dem festgestellten Haushaltsüberschuss können größere (und einmalige) Projekte in Angriff genommen werden. In diesem Gemeindeblatt werden einige Auszüge aus dem Haushaltsvoranschlag 2023 vorgestellt.

## Einnahmen

Die Einnahmen aus Steuern, Beiträgen und Ausgleichen erreichen die Gesamtsumme von **1.244.500,00 €**. Die Einnahmen aus laufenden Zuweisungen betragen **408.948,00 €**. Die Einnahmen aus außersteuerlichen Bereichen, wie z.B. die Gebühren für die Müllentsorgung und

die Führung des Kindergartens, betragen **843.794,39 €**. Die Einnahmen auf dem Kapitalkonto betragen **266.070,61 €**.

## Ausgaben

Der Großteil der Ausgaben betrifft den Bereich der laufenden Ausgaben, darunter sind die täglichen Dienste der Verwaltung, des Verkehrsnetzes, der Trink- und Löschwasserversorgung, der Entsorgung von Müll- und Abwasser, des Kindergartens und der Grundschule und weiterer verschiedener sozialer Dienste zu verstehen. Sie belaufen sich auf **2.363.802,09 €**. Die Ausgaben für Investitionen belaufen sich auf **286.560,00 €**, jene zur Rückzahlung von Darlehen auf **112.950,00 €**.

## Investitionen 2023

Das Investitionsprogramm für das Jahr 2023 umfasst die Summe von **286.560,91 €**. Im Folgenden werden die einzelnen Investitionen aufgelistet:

### Einrichtung der Gemeindeämter

Für den Ankauf von verschiedenen Einrichtungsgegenständen und Geräten für die Gemeindeämter ist eine Summe von 1.500,00 € vorgesehen.

### Straßenbau

Für den Straßenbau und Instandsetzungsarbeiten ist eine Summe von 83.271,00 € vorgesehen.

### Nachhaltige Entwicklung und Schutz des Territoriums und der Umwelt

50.210,61 € sind für die außerordentliche Instandhaltung des Trink- und Abwassernetzes vorgesehen. 3.661,00 € beträgt die Beteiligung an der Sanierung des Wertstofflagers der Bezirksgemeinschaft in den Tisner Auen.

### Pflegeheim Mölten

18.500,00 € sind für den Bau des Alters- und Pflegeheimes in Mölten vorgesehen.

### Zivilschutz

Im Bereich des Zivilschutzes wird für die Freiwillige Feuerwehr Hafling für den Ankauf von Geräten und sonstiger Ausrüs-

tung sowie für den Ankauf eines neuen Fahrzeuges des Bergrettungsdienstes CN-SAS ein Investitionsbeitrag von insgesamt 15.291,00 € gewährt.

### Forstdomäne

45.000,00 € werden für die Regearbeiten der Forstdomäne vorgesehen.

### Verschiedene Fonds

Für die Abschreibungsfonds Wasser und Abwasser und die Rückstellung für den Fond Zweifelhafte Forderungen sind insgesamt 69.127,30 € vorgesehen.

### Beiträge an Vereine

Zur Unterstützung der Vereins- und Verbandstätigkeit werden im Jahr 2023 Beiträge in der Höhe von 74.489,00 € vorgesehen.

- Pfarrei und Mesnerdienst: 2.400,00 €
- Bildungsausschuss: 6.000,00 €
- Feuerwehr: 25.000,00 €  
(plus Investitionsbeitrag 10.000,00 €)
- Musikkapelle: 6.000,00 €
- Singgemeinschaft: 800,00 €
- Sportverein: 7.000,00 €
- Tourismusverein: 10.000,00 €
- Bergrettung im AVS: 1.639,00 €
- Bauernjugend: 300,00 €
- Jungschar: 350,00 €
- Jugenddienst: 16.100,00 €  
(enthält Mitgliedsbeitrag und hauptamtlichen Mitarbeiter)
- Bäuerinnen: 500,00 €
- KVW: 800,00 €
- Familienverband: 1.000,00 €
- Volkstanzgruppe: 500,00 €

sap

### Das Haflinger Gemeindeblatt

wird  
finanziell  
unterstützt von

AUTONOME  
PROVINZ  
BOZEN  
SÜDTIROL



PROVINCIA  
AUTONOMA  
DI BOLZANO  
ALTO ADIGE

Deutsche Kultur



Gemeinde Hafling



**Raiffeisen**  
Meran - Hafling



## Aus der Gemeindestube

### Klimaplan

Der Gemeinderat hat in der Sitzung vom 21. Dezember 2022 den Aktionsplan für nachhaltige Energie und Anpassung an den Klimawandel der Gemeinde Hafling genehmigt. Der Plan wurde von der Firma Inewa Consulting GmbH, Bozen unter Beauftragung der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt erstellt und entspricht den Vorgaben des Klimaplan Südtirol 2024 der Südtiroler Landesregierung.

### Geförderter Wohnbau

In der Sitzung vom 12. Oktober 2022 hat der Gemeindeausschuss den restlichen Aushub der Wohnbauzone Gemeindefläche 2 im Besitz der Gemeinde Hafling an die Firma Erdbau GmbH, Meran zu einer Ausgabe von 94.474,38 € inkl. MwSt. vergeben. Mit dem Auftrag sollen spätere Unannehmlichkeiten durch weitere Aushubarbeiten zwischen den bestehenden Gebäuden weitestgehend vermieden werden.

Der Gemeindeausschuss hat in der Sitzung vom 7. Dezember 2022 die Firma Oberhofer & Kuenz GmbH, Algund mit der Errichtung einer Winkelstützmauer angrenzend an das sich im Bau befindende Baulos zum Betrag von 22.960,65 € zzgl. MwSt. genehmigt.

### Neugestaltung Parkplatz Falzeben

Im Bereich des Minirecyclinghofes in Falzeben wurde die Firma Eggarter & Hütter GmbH, Hafling in der Sitzung des Gemeindeausschusses vom 26. Oktober mit Schlosserarbeiten zum Betrag 7.043,80 € zzgl. MwSt. beauftragt.

### Fuhrpark

Der Gemeindeausschuss hat in der Sitzung vom 12. Oktober 2022 den Ankauf eines Traktors bei der Firma Komland GmbH, Hafling zum Preis von 138.000,00 € zzgl. MwSt. genehmigt.

### Winterdienst

Der Gemeindeausschuss hat in der Sitzung vom 26. Oktober 2022 den Ankauf von ca. 150 Tonnen Streumaterial für die Wintersaison 2022/2023 bei der Firma

Beton Lana zum Preis von 20,50 €/Tonne zzgl. MwSt. genehmigt.

In der Sitzung vom 7. Dezember 2022 hat der Gemeindeausschuss den Ankauf von Schneeketten bei der Firma Komland GmbH, Hafling zum Preis von 741,65 € zzgl. MwSt. genehmigt.

Der Gemeindeausschuss hat in der Sitzung vom 21. Dezember 2022 den Ankauf von ca. 33 Tonnen Natriumchlorid Steinsalz bei der Firma Intercom Dr. Leitner GmbH, Freienfeld zum Preis von 82,80 €/Tonne genehmigt.

In derselben Sitzung wurde der Ankauf von Schürfleisten bei der Firma Komland GmbH, Hafling zum Betrag von 607,28 € zzgl. MwSt. genehmigt.

### Wasserdienst

Die Weißwasserleitung im Bereich „Nusserwiese“ musste angehoben werden. Der Gemeindeausschuss hat in der Sitzung vom 26. Oktober 2022 die Firma Erdbau GmbH, Lana mit den Arbeiten zum Betrag von 24.590 € zzgl. MwSt. beauftragt.

In derselben Sitzung hat der Gemeindeausschuss den Ankauf einer Kreiselpumpe bei der Firma Leo Boschetti GmbH, Meran zum Preis von 1.317,50 € zzgl. MwSt. genehmigt.

Mit der Kanalreinigung für das Jahr 2023 wurde die Firma Euro Alpe GmbH, Bozen in der Sitzung des Gemeindeausschusses am 16. November 2022 zum Preis von 1.500,00 € zzgl. MwSt. beauftragt. In derselben Sitzung wurde die Firma Euro Alpe GmbH, Bozen mit der Spülung und Reinigung der Pumpengruben in den Bereichen Falzeben und Handwerkerzone zum Betrag von 2.800,00 € zzgl. MwSt. beauftragt.

Zum Zweck der Automatisierung der Trinkwasseranlage wurde die Firma Elektro Loma GmbH, St. Walburg Ulten zum Betrag von 18.290,00 € zzgl. MwSt. mit den notwendigen Montagearbeiten der motorisierten Klappen beauftragt. Das hat der Gemeindeausschuss in der Sitzung vom 16. November 2022 genehmigt. Für den Austausch bzw. die Reparatur der Trinkwasserleitung im Bereich Falzeben-

Pizaichn genehmigte der Gemeindeausschuss in der Sitzung vom 21. Dezember 2022 den Ankauf von Material im Wert von 2.651,56 € zzgl. MwSt. bei der Firma Mitterer Rohre KG, Terlan.

In derselben Sitzung wurde die Firma Eggarter & Hütter GmbH, Hafling mit den Umbauarbeiten der Wasserspeicher „Buggl“ und „Bärenfalle“ zum Betrag von 1.466,40 € beauftragt.

### Forstwirtschaft

Der Gemeindeausschuss hat in der Sitzung vom 16. November 2022 den Verkauf von Käferholz im Bereich Mittelberg/Nock genehmigt. Die 467 m<sup>3</sup> Brennholz/Nutzholz wurden „auf dem Stock“ zum Preis von 31,00 €/l<sup>fm</sup> zzgl. MwSt. an die Firma Alois Hueber, St. Martin in Passeier vergeben.

### Tourismusverein

Der Gemeindeausschuss hat in der Sitzung vom 25. November 2022 für die Errichtung einer Beschneiungsanlage im Bereich der Langlaufloipe in Falzeben dem Tourismusverein Hafling einen Investitionsbeitrag von 100.000,00 € genehmigt.

### Straßenbau und Wegenetz

Im Bereich des Kuhleitenweges sind umfassende Sanierungsmaßnahmen notwendig. Der Gemeindeausschuss hat in der Sitzung vom 16. November 2022 die Firma Ing. Oberkofler GmbH mit der Planung, Bauleitung und Sicherheitskoordination der notwendigen Arbeiten zum Betrag von 26.553,42 € zzgl. MwSt. und Sozialabgaben beauftragt.

### Rathaus

In der Sitzung vom 6. Oktober 2022 hat der Gemeindeausschuss die Firma Zepa Web&Grafik der Ursula Zeller, Marling mit der grafischen Bearbeitung von alten Bildern aus Hafling zur Gestaltung der Wände im umgebauten Rathaus zum Preis von 1.207,00 € zzgl. MwSt. beauftragt. Die Gemeindeverwaltung bedankt sich an dieser Stelle herzlichst bei allen Bürgerinnen und Bürgern, die Fotos oder alte





## Mitteilungen

### Trinkwassergebühren 2023

Die Trinkwassertarife in der Gemeinde Hafling für das Jahr 2023 wurden je nach Kategorie und Verbrauch zwischen Euro 0,225 und Euro 1,48 pro m<sup>3</sup> festgelegt. Der Tarif für die Kategorie Haushalt ist gestaffelt und beträgt bei einem Verbrauch von 0 - 84 m<sup>3</sup> Euro 0,450 pro m<sup>3</sup>, über 84 m<sup>3</sup> Euro 0,675 pro m<sup>3</sup>. 1 m<sup>3</sup> entspricht 1.000 Liter.

### Abwassergebühren 2023

Die Gebühr für die Ableitung und Klärung der häuslichen Abwässer für das Jahr 2023 beträgt 0,951 Euro/m<sup>3</sup>. Bei einer eigenen Klärgrube beträgt der Tarif 0,601 Euro/m<sup>3</sup>. Der Tarif für Zweitwohnungen beträgt 1,902 Euro pro m<sup>3</sup>, bei Zweitwohnungen mit eigener Klärgrube 1,202 Euro/m<sup>3</sup>.

### Müllgebühren 2023

Die Müllgebühren für 2023 wurden wie folgt festgelegt:

Grundgebühr pro Person im Haushalt:	17,60 €
Preis pro Liter:	0,0542 €
1 Entl. Müllbehälter 60 Liter:	3,25 €
1 Entl. Müllbehälter 120 Liter:	6,50 €
1 Entl. Müllbehälter 240 Liter:	13,01 €
1 Entl. Müllbehälter 660 Liter:	35,77 €
1 Entl. Müllbehälter 1100 Liter:	59,62 €

Pro Person im Haushalt und Jahr wird eine Mindestentleerungsmenge von 380 Liter berechnet. Für bedürftige Personen und Familien mit Kleinkindern bis zu 3 Jahren sind Reduzierungen vorgesehen. Die Rest- und Biomüllsammlungen 2023 finden an folgenden Tagen trotz Feiertag statt:

- Ostermontag, 10. April 2023
  - Tag der Arbeit (Montag), 1. Mai 2023
  - Pfingstmontag, 29. Mai 2023
- An folgenden Feiertagen gibt es einen Ersatztermin für die Rest- und Biomüllsammlungen 2023/2024:
- anstatt am Montag, 25. Dezember 2023 findet die Sammlung am Samstag, 23. Dezember 2023 statt
  - anstatt am Montag, 01. Jänner 2024 findet die Sammlung am Samstag, 30. Dezember 2023 statt

### „Tappi“-Sammlung am Recyclinghof Hafling

Verheerende Dürreperioden suchen alljährlich das ostafrikanische Land Tansania heim. Regenzeiten bleiben aus oder setzen zu spät ein: Land, Menschen und Tiere werden vor kaum zu bewältigende Notstandssituationen gestellt, da die Wasserversorgung nicht den Erfordernissen entspricht und der Ausbau eines effizienten Versorgungssystems für Land und Volk nicht erschwinglich ist.



## Vom Wasser für Wasser

Verheerende Dürreperioden suchen alljährlich das ostafrikanische Land heim. Regenzeiten bleiben aus oder setzen zu spät ein.: Land, Menschen und Tiere werden vor kaum zu bewältigende Notstandssituationen gestellt, da die Wasserversorgung nicht den Erfordernissen entspricht und der Ausbau eines effizienten Versorgungssystems für Land und Volk nicht erschwinglich ist.



## Wir sammeln am Recyclinghof „Tappi“ für Wasserbrunnen in Tansania

Mit dem Erlös aus dem Verkauf der „Tappi“ wird im ländlichen Bereich der Region Dodoma in Tansania eine Struktur zur Wasserversorgung, mit Brunnen, Wasserspeichern für den Gartenbau, Aquädukten und Wasserleitungen finanziert.

Doch nicht allein auf der Wasserversorgung liegt die Wichtigkeit dieser Aktion: In Tansania werden rund 30.000 Cholera-Erkrankte vermutet und allein 2017 geschahen nachgewiesene 500 Todesfälle von Menschen, die keinen Zugang zu sauberem Wasser haben.



**Die Sammelaktion versucht die Situation zu entschärfen:** Bisher wurden in 57 Dörfern für 86.200 Menschen 65 Brunnen errichtet, davon im Jahr 2020 ein zweiter im Dorf Nhyinila und ein Wasserspeicher für den Gartenanbau in Kaunda, inklusive der Wasserleitungen.

**Der Schulsprengel Meran/Obermais beteiligt sich schon seit Jahren am Projekt:** Haflinger Schüler halfen in der Mittelschule Schenna mit. Seit heuer sind auch die Grundschule Hafling und die Gemeinde dabei. **Helfen auch Sie mit!!**

Asante sana! (Kiswahili: Vielen Dank)  
DIE GEMEINDEVERWALTUNG

### Was darf abgegeben werden?



In Zusammenarbeit von Centro Mondialità Sviluppo Reciproco  
Stadtwerke Meran  
Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt  
Gemeinde Hafling  
Schulsprengel Meran Obermais





Daher sammeln wir am Recyclinghof Hafling „Tappi“ für Wasserbrunnen in Tansania.

Mit dem Erlös aus dem Verkauf der „Tappi“ (Plastikflaschendeckel) wird im ländlichen Bereich der Region Dodoma in Tansania eine Struktur zur Wasserversorgung, mit Brunnen, Aquädukten und Wasserleitungen finanziert.

Der Schulsprengel Meran/Obermais beteiligt sich schon seit Jahren am Projekt: Haflinger Schüler halfen in der Mittelschule Schenna mit. Seit heuer sind auch die Grundschule Hafling und die Gemeinde dabei. Die Schülerinnen und Schüler haben sich dazu Gedanken gemacht und erklären im Beitrag der Grundschule Hafling, warum dieses Projekt sehr sinnvoll ist. (S. 3 3)

Helfen auch Sie mit!

Asante sana! (Kiswahili: Vielen Dank)

## Tauschbörse im Recyclinghof Hafling

Im Recyclinghof von Hafling gibt es nun auch eine Tauschbörse.

Hier können gut erhaltene Gegenstände zu den Öffnungszeiten des Recyclinghofes (Dienstag von 9:30 bis 11:30 Uhr und Samstag von 8:30 bis 11:30 Uhr) abgegeben bzw. mitgenommen werden.

Bevor die Gegenstände abgegeben werden, werden sie vom zuständigen Recyclinghofmitarbeiter überprüft.

## Heizen mit Holz... aber richtig!

Jetzt, in der Heizperiode, geben die Berufsgemeinschaften der Hafner\*innen und Kaminkehrer\*innen im Ivh gemeinsam mit dem Amt für Luft und Lärm wichtige Tipps zum richtigen Heizen.

### Richtigen Brennstoff verwenden

- Geeignet sind unbehandeltes Stückholz oder Holzbrennstoffe wie Briketts oder Pellets.
- Gespaltenes Stückholz trocken und gut durchlüftet mindestens 2 Jahre lang lagern.
- Das Verbrennen von Papier (Zeitungen, Zeitschriften, Kartone, ...), Abfall (Milchpackungen, Joghurtbecher, Plastikflaschen, ...) und behandeltem Holz (alte Möbel, Kisten, Balkone, Türen, ...) ist VERBOTEN!
- Wer Müll oder feuchtes Holz verbrennt, verschmutzt nicht nur die Umwelt und belästigt die Nachbarschaft mit Gestank, sondern braut sich im eigenen Haus einen giftigen Cocktail.
- Durch die aggressiven Gase bzw. Säuren, die sich beim Verbrennen von Abfällen bilden, wird die Lebensdauer von Holzöfen und Herden stark reduziert. Die Wartung verteuert sich. Die Gefahr eines Kaminbrandes steigt.

### Richtig befüllen

- Große Holzscheite unten, kleinere oben.

- Im oberen Bereich das Feuer entfachen.
- Der Ausstoß an Schadstoffen kann somit stark verringert werden.
- Der Brennraum darf nicht überfüllt werden (Anleitung des Herstellers befolgen).
- Vor dem Anzünden müssen die Luftklappen ganz geöffnet werden.

### Richtig verbrennen

- Während der Verbrennung müssen die Luftklappen vollständig geöffnet bleiben.
- Falls notwendig, Holz erst bei Glut nachlegen.
- Die Luftklappen dürfen erst geschlossen werden, sobald keine gelben Flammen mehr sichtbar sind (sondern nur mehr kleine, blaue).
- Feuer nicht drosseln!

### Richtig reinigen und warten

Lassen Sie den Kamin regelmäßig vom Kaminkehrer reinigen und vergessen sie nicht die Wartung der Feuerstätte durch den qualifizierten Fachmann. Für weitere Informationen stehen Ihnen die Hafner und Kaminkehrer zur Verfügung.

## Wieder unterwegs... mit den Nightliner-Shuttles im Burggrafenamt

Wer Samstagnacht sicher nach Hause kommen will, fährt am besten mit einem Nightliner. Seit 17. Dezember 2022 gibt es



Neuerungen bei Fahr- und Linienplänen sowie den Tarifen. Auch 2023 werden die Shuttles von der Bezirksgemeinschaft organisiert, die Nightliner-Hauptlinien werden vom Land betrieben.

Im Burggrafenamt starteten am 17. Dezember 2022 insgesamt 10 Nightliner-Shuttles, um NachtschwärmerInnen sicher nach Hause zu bringen. Dabei gibt es einige Neuerungen: Auf Wunsch der NutzerInnen fahren einige Shuttles zu einem früheren Zeitpunkt ab. Auch die Abfahrtszeiten der Hauptlinien N240 Passiertal und N245 Ultental wurden verändert. Bei zwei Shuttle-Linien wurde die Linienführung ausgedehnt, um weitere Fraktionen anzubinden. Im Passiertal

## KLIMA TIPP

### Energiesparen = Kostensparen

- Duschen statt Vollbad: Es werden im Schnitt bis zu 2/3 der Wassermenge eingespart.
- Nutzen Sie optimal das Tageslicht. Sie können bis zu 15% Ihrer Stromkosten für die Beleuchtung sparen.
- Schalten Sie Standbygeräte komplett aus. Der Stromverbrauch von Standbygeräten beträgt 4-10% des gesamten Verbrauchs.
- Spülmaschinen an Warmwasserleitung angeschlossen spart ein Viertel der Spülzeit und 50% Strom.
- Energiespar- und Ökoprogramme Ihrer Geräte sollen auch angewandt werden: Sie sparen bis zu 70% an Energie und Kosten.
- Zu guter Letzt: Machen Sie sich Notizen von Energieverbrauch und Kosten. Es hilft sehr, einen effektiven Überblick zu bewahren.





## KLIMA TIPP

### Klimafit im Jahr 2023

**Setzen Sie sich für jede Jahreszeit ein Ziel für Ihren persönlichen Beitrag zum Klimaschutz!**

- Im Frühling können Sie die ersten warmen Tage genießen: Der Garten oder Balkon können für gesundes Gemüse und das Fahrrad für eine lange Radsaison in Form gebracht werden.
- Denken Sie im Sommer daran, dass Klimaanlage enorme Energiefresser sind. Wählen Sie Zug, Bus oder das Fahrrad für Ihre Urlaubsreise.
- Im Herbst ist es einfach lokal und saisonal zu genießen: Wählen Sie Obst und Gemüse aus Südtirol und verwenden Sie beim Einkauf eine Stofftasche.
- Achten Sie in der kalten Jahreszeit auf einen bewussten Umgang mit der Heizung und das richtige Lüften.







wird nun auch das Shuttle von Moos nach Stuls und Rabenstein über die Bezirksgemeinschaft angeboten. Diese Fahrpläne sind von 17. Dezember 2022 bis 10. Dezember 2023 gültig. Eine besondere Neuheit ist, dass die Nightliner-Shuttles ab 17. Dezember 2022 kostenlos genutzt werden können, d.h. es ist kein Erwerb eines Tickets notwendig, um mit den Nightliner-Shuttles zu fahren. Achtung: Auf den Nightliner-Hauptlinien ist nach wie vor ein Ticket notwendig. Und: In der Nacht von 24. auf 25. Dezember 2022 sind weder die Nightliner-Hauptlinien noch die Nightliner-Shuttles im Einsatz.

### Informationen

#### zu den Fahrplanänderungen

Das Shuttle N202 von Vilpian nach Nals fährt nun auch nach Andrian weiter. Das Shuttle N212 fährt wie gewohnt vom Meraner Bahnhof über das Stadtzentrum bis zum Bahnhof Marling. Auch keine Änderungen gibt es beim Shuttle N221 von Meran nach Tirol. Das Shuttle N213 Töll-Partschins fährt in Zukunft 3 Stunden früher, ist aber nach wie vor an die Nightliner-Hauptlinie N251 Meran-Schlanders angebunden. Dasselbe gilt für das Shuttle N261 Staben-Tschirland: Auch hier wurde die Abfahrtszeit vorverlegt, die Anbindung an die Hauptlinie N251 bleibt erhalten. Das Shuttle N225 von Meran nach Hafling und Vöran fährt in Zukunft um 3.05 Uhr am Bahnhof in Meran ab, also um eine Stunde früher. Dasselbe gilt für das Shuttle N231 nach Schenna: Auch dieses startet um 3.05 Uhr beim Meraner Bahnhof, fährt dann ins Dorfzentrum von Schenna und in Zukunft bis nach Verdins weiter. Änderungen bei den Fahrtzeiten gab es auch bei der Nightliner-Hauptlinie N240 Passeiertal: Das Shuttle N239 von St. Leonhard in Passeier nach Waldboden fährt deshalb um eine Stunde früher ab. Die Fahrtzeit des neuen Shuttles N241 von Moos nach Stuls und Rabenstein wurde auf die Hauptlinie abgestimmt. Außerdem wurde der Fahrplan der Nightliner-Hauptlinie N245 Ultental abgeändert, sodass alle Fahrten um eine Stunde früher durchgeführt werden. Die Abfahrtszeit des Shuttles N246 von Tschermers über Lana bis nach Prissian und St. Felix wurde entsprechend angepasst. Neu ist, dass dieses Shuttle auch die Fraktion Völlan bedient.

### Informationen zu Tickets und Tarifen

Der Einzelfahrschein für die Nightliner-Hauptlinie kostet 3 Euro, das Nachtticket 5 Euro. Neu ab 17. Dezember 2022 ist, dass die Nightliner-Shuttles kostenlos genutzt werden können. Der Erwerb der Tickets für die Nightliner erfolgt direkt in den Bussen oder online über die App „südtirolmobil“ oder die Homepage [www.suedtirolmobil.info](http://www.suedtirolmobil.info). Südtirol Pass, Euregio Family Pass sowie die mit Zahlfunktion ausgestatteten Südtirol Pass abo+ und 65+ können direkt in den Nightliner-Hauptlinien genutzt werden, in dem ein Check-In am Entwerter ge-

macht wird. Alle Informationen zum Ticketkauf sowie zu den Fahrplänen finden sich auf der Homepage „südtirolmobil“.

### Sei auch du, eine wertvolle Unterstützung für „neu gewordene“ Eltern! Family Support sucht Freiwillige

„Um zu erziehen braucht es ein ganzes Dorf“, so der Wortlaut eines bekannten afrikanischen Sprichwortes. Familien befinden sich heute jedoch oft alleine mit der herausfordernden Aufgabe der Elternschaft. Unterstützung zu finden ist nicht einfach, vor allem dann wenn die




praktische Unterstützung nach der Geburt  
sostegno concreto dopo la nascita  
N sustèni concreet do avèi parturi

## Das Baby ist da, die Freude ist groß – und vieles kommt durcheinander!

Da die erste Zeit nach der Geburt für die ganze Familie auch anstrengend und herausfordernd ist, gibt es **FAMILY SUPPORT**.

Freiwillige unterstützen kostenlos und diskret für einige Stunden wöchentlich Familien mit Neugeborenen im ersten Lebensjahr.

Die Unterstützung ist alltagspraktisch, z.B. mit dem Geschwisterkind spielen, den Einkauf erledigen, zu Terminen begleiten oder über den Schlaf des Babys wachen.

Seid ihr kürzlich **ELTERN** geworden und eure Familie wünscht sich Pausen im Alltag, damit ihr euch erholen und stärken könnt?

Möchtest du als **FREIWILLIGE\*R** einer Familie deine Zeit für einen guten Start in den Babyalltag schenken?

Dann melde dich für ein unverbindliches erstes Kennenlernen bei Family Support!




Informationen für **FAMILIEN** und interessierte **FREIWILLIGE** unter:

**[www.family-support.it](http://www.family-support.it)**  
**[info@family-support.it](mailto:info@family-support.it)**  
**(+39) 371 166 3433**

gefördert von | sostenuto da




AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
Familiengenerale



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE  
Agenzia per la famiglia





eigene Herkunftsfamilie nicht unmittelbar greifbar ist. Vielfach sind Großeltern und andere Verwandte berufstätig, wohnen weit entfernt und können für die jungen Familien nicht der erste Ankerpunkt sein. Besonders in der beginnenden Phase der Elternschaft – egal ob das erste, zweite, dritte (...) Kind – können so die alltäglichen Anforderungen schnell zu Überforderung und Einsamkeit führen.

Mit Unterstützung des Netzwerks der Eltern-Kind-Zentren Südtirols, bemüht sich das Eltern-Kind-Zentrum Meran hier aktiv zu werden und hat seit ca. 1,5 Jahren das Angebot „Family Support“ in seine Tätigkeit mit aufgenommen. Freiwillige schenken Familien mit Neugeborenen ihre Zeit und unterstützen konkret in den Alltagsanforderungen: Mal ein gutes Gespräch, über den Schlaf des Babys wachen, mit Geschwisterkindern spielen, einen Einkauf erledigen usw. Ziel ist dabei, dass Eltern erleben nicht allein zu sein sind und eigene Kräfte auf-tanken können.

Family Support lebt und wirkt durch seine Freiwilligen und ist immer wieder auf der Suche nach Personen, welche Lust und Zeit haben sich zu engagieren. Das Eltern Kind Zentrum Meran möchte Familien aus dem gesamten Sprengelgebiet ansprechen: Algund, Hafling, Kuens, Marling, Meran, Riffian, Schenna, Tirol. Um dies zu schaffen möchten wir auch Freiwillige aus Deiner Gemeinde für diese wertvolle Sache gewinnen!

Was erwartet dich als Freiwillige für Family Support? Es erwartet Dich eine spannende und bereichernde Tätigkeit in Beziehung mit Familien. Eine pädagogische Fachkraft steht Dir begleitend zur Verfügung und bietet Dir eine Einschulung, Fortbildungs- und Austauschmöglichkeiten mit den anderen Freiwilligen. Auf deine persönlichen Möglichkeiten wird geachtet!

Was erwarten wir von dir? Offenheit, Freude in der Beziehung mit anderen Menschen und Kindern, Einfühlungsvermögen, Sensibilität, Verlässlichkeit... und die Bereitschaft Familien in einem Ausmaß von einmal pro Woche für ein paar Stunden Zeit zu schenken.

Möchtest Du mehr Information? Dann melde dich bei Nadine Lutz +39 347 2716271 oder meran@family-support.it

Du möchtest wissen, wo Family Support überall angeboten wird und mehr dazu lesen: [www.family-support.it](http://www.family-support.it)

sap

## Mitteilungen der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt

Energie sparen und Kosten senken: Für Umwelt und Geldtasche

Hohe Strom- und Gaspreise und kein Ende der Energiekrise in Sicht. Energiesparen ist das Gebot der Stunde. Bereits kleine Änderungen unserer Alltagsgewohnheiten können beitragen, Verbrauch und Kosten zu senken. Dazu muss man weder frieren noch aufs Duschen verzichten. Die Einsparung von rund 1.000 Euro für einen Drei-Personen-Haushalt im Jahr ist durchaus möglich.

Effizientes Heizen und Lüften

Ein Absenken der Raumtemperatur um 1°C spart 6 % Energie. Damit Heizungen effizient funktionieren, ist regelmäßiges Entlüften wichtig. Auch sollten sie nicht durch Möbel, Vorhänge oder Verkleidungen verdeckt werden. Besonders wichtig ist auch das richtige Lüften: Stoß- und Querlüften bedeutet, dass die Fenster und Türen, auf allen Seiten der Räume, für kurze Zeit komplett geöffnet werden. Dichtungsbänder und -profile sorgen bei geschlossenen Fenstern und Türen, dass die Wärme im Raum bleibt. Jalousien, Rollos und Vorhänge helfen zusätzlich, Kälte draußen zu lassen.

**Warmwasser sinnvoll nutzen**

Wassersparende Duschköpfe und Armaturen senken den Energieverbrauch um bis zu 30 %. Ein richtig genutzter Geschirrspüler kann im Vergleich zur Handwäsche bis zu 50 % Energie und circa 30 % Wasser einsparen. Beim Händewaschen entfernt Seife Schmutz auch mit kaltem Wasser.

**Mit Deckel und Umluft**

Wer mit Deckel kocht, reduziert den Stromverbrauch um ca. zwei Drittel. Bei Elektroherden kann der Herd früher ausgeschaltet und die Restwärme genutzt werden. Mit der Umluftfunktion im Backofen spart man 15 % Energie. Ist es möglich, auf das Vorheizen zu verzichten, spart das circa 8 % Strom. Energiesparprogramme bei Geschirrspülern und Waschmaschinen verbrauchen deutlich



weniger Strom. Durch die längere Laufzeit muss das Wasser – bei gleicher Reinigungswirkung – weniger erhitzt werden. Wird leicht verschmutzte Wäsche statt mit 60 Grad mit 30 Grad gewaschen, spart das ca. 70 % Stromkosten.

**Genau hinschauen bei neuen Geräten**

Häufig verbrauchen alte Kühlgeräte, Fernseher oder Computer besonders viel Energie. Beim Kauf neuer Haushaltsgeräte lohnt es sich deshalb, auf das EU-Energielabel zu achten. Dieses gibt Auskunft über die Energieeffizienzklassen und Produkteigenschaften wie Strom- und Wasserverbrauch. Damit lassen sich die Produkte gut vergleichen.

Auf die Beleuchtung entfällt im Haushalt rund 10 % des Stromverbrauchs. Auch hier lässt sich mit energieeffizienten Leuchtmitteln und einer energiesparenden Nutzung Strom sparen. Wenn Sie Glüh- und Halogenlampen durch LEDs austauschen, können Sie bis zu 80 % des Stromverbrauchs einsparen. Licht in Räumen sollte nur so lange eingeschaltet bleiben, wie es tatsächlich benötigt wird. Hier helfen Bewegungsmelder oder Zeitschaltuhren.

## Überlegungen zur Weltklimakonferenz 2022 in Sharm El Sheikh

Im November 2022 haben sich die Vertreter von 198 Staaten im ägyptischen Sharm El Sheikh zur 27. Weltklimakon-





ferenz (COP27 – 27th Conference of the Parties) getroffen. Behandelt wurden zentrale Fragen der Klimapolitik, um der dringenden Aufgabe der weltweiten Treibhausgasemissionen und der Finanzierung der Klimaschäden nachzukommen.

Der UN-Generalsekretär António Guterres betont in seiner Rede die Dringlichkeit beim Klimaschutz, denn „wir sind auf dem Highway zur Klimahölle – mit dem Fuß auf dem Gaspedal“. Gleichzeitig stellt er die Frage, „wie wir antworten werden, wenn das 8-milliardenste-Baby alt genug ist, um zu fragen: Was habt ihr für unsere Welt – und für unseren Planeten – getan, als ihr die Chance dazu hattet?“.

Was bei dieser Weltklimakonferenz sicherlich als positive Errungenschaft gewertet werden kann, ist die Schaffung eines globalen Schutzschirmes gegen Klima-Risiken. Dieser hat das Ziel, ärmeren und deshalb besonders verwundbaren Staaten, in eventuellen Katastrophenfällen schnell und unbürokratisch zu helfen. Auf genaue Beträge zu diesem Schutzschirm haben sich aber nur wenige Länder, wie z.B. Deutschland, Frankreich, Dänemark, Kanada und Irland, bekannt. Bei dem Großteil der Staaten ist die genaue Summe noch fraglich. Zu vermuten ist, dass diese Mittel nicht ausreichen werden, um einen erheblichen Teil der Schäden und Verluste der Klimakrise zu kompensieren: Hier werden in erster Linie Symptome behandelt statt der Ursachen.

Handelseinig wurde man sich leider nicht beim obersten Ziel, nämlich bei den Rahmenbedingungen, die globalen Treibhausgasemissionen deutlich zu senken. Diese grundlegende Frage wurde – über-tönt durch die Invasion Russlands in die Ukraine und der folgenden prekären politischen wie wirtschaftlichen Lage - kaum angeschnitten: Die Stimmung zwischen den Ländern ist angespannt, ausgelöst durch eine (neue) fossile Energiekrise.

Klar ist: Wir brauchen jetzt dringend schnellen und wirkungsvollen Klimaschutz. Zahlreiche Berichte der UN, Forschungszentren oder von verschiedenen Klima-Organisationen zeigen deutlich auf, dass die Auswirkungen der Erderhitzung bereits jetzt dramatisch sind. Ziele und Maßnahmen zur Eindämmung der Klimaerwärmung bleiben weit hinter dem

Notwendigen zurück. Jede Verzögerung beim Klimaschutz führt zu weiteren Schäden und steigenden Kosten.

Leider hat abermals eine Weltklimakonferenz nicht die erwarteten Ergebnisse gebracht. Zurück bleiben viele enttäuschte Gesichter, sei es bei Staatsoberhäuptern wie auch bei KlimaaktivistInnen.

Doch statt auf weitere Ergebnisse zu warten, CO2-Reduktionsziele zu kritisieren oder auf mehr Engagement der Anderen zu warten, können wir unser eigenes alltägliche Verhalten ändern. Weniger Auto und mehr öffentliche Verkehrsmittel oder das Fahrrad nutzen, Plastikverpackungen vermeiden, den Konsum generell einschränken, statt Neukauf, Dinge reparieren oder tauschen. Das Motto vom Klimabündnis, dem größten europäischen Städtenetzwerk für Klimaschutz, gilt heute mehr denn je: „Global denken, lokal handeln“.

### Entlastungspaket: 600 Euro für Familien, 500 Euro für Haushalte



Nachdem der Südtiroler Landtag die Geldmittel für das Entlastungspaket freigegeben hat, hat die Landesregierung nun die Details für die Entlastungsmaßnahmen für Familien und Einzelpersonenhaushalte gutgeheißen. Insgesamt stehen dafür 58,8 Millionen Euro zur Verfügung.

Zum einen erhalten Familien mit minderjährigen Kindern einen Beitrag in Höhe von 600 Euro pro Familiengemeinschaft. Dieser steht allen Empfängerfamilien zu, die einen ISEE-Wert von 40.000 Euro nicht überschreiten und die Anspruch auf das Landeskindergeld haben. Wer das Landeskindergeld bereits bezieht, muss kein weiteres Ansuchen stellen. Voraussichtlich wird der Beitrag ab Dezember über die Agentur für soziale und wirtschaftliche Entwicklung (ASWE) ausbezahlt. Wer das Landeskindergeld noch nicht bezieht, kann noch bis Ende Dezember 2022 jederzeit online oder über ein Patronat darum ansuchen.

Um den Entlastungsbonus (500 Euro pro Haushalt) für Familien mit volljährigen Kindern, Paare, Rentnerinnen und Rent-

nern sowie Alleinstehende muss hingegen vom 1. Dezember 2022 bis 31. März 2023 angesucht werden. Anträge können von den Bürgerinnen und Bürgern selbst oder über ein Patronat eingegeben werden. Antragsberechtigt sind alle, die ihren Wohnsitz bei Antragstellung in Südtirol haben und deren ISEE-Wert unter 40.000 Euro liegt. In diesem Zusammenhang sei daran erinnert, dass es bereits jetzt für alle Interessierten möglich ist, über ein Steuerbeistandszentrum (Caf) den eigenen ISEE-Wert (bzw. jenen der Familiengemeinschaft) zu erheben. Informationen zum Entlastungspaket können online auf der Landeswebseite unter [www.provinz.bz.it/de/entlastungspaket.asp](http://www.provinz.bz.it/de/entlastungspaket.asp) abgerufen werden.

Nützliche Informationen zu allen finanziellen Leistungen für Familien gibt es online unter [www.provinz.bz.it/familien-gelder](http://www.provinz.bz.it/familien-gelder).

### Winteraktion des EuregioFamilyPass gestartet

Seit Ende November können Familien mit dem EuregioFamilyPass Preisnachlässe beim Ausleihen von Wintersport-ausrüstung, beim Eintritt in Eislaufplätze oder bei ausgewählten Hockeyspielen der Rittner Buam, der Foxes Bozen, der Hechte Kaltern, des Hockeyclubs Brixen und der Icebears Toblach beanspruchen. Die Winteraktion bringt eine 50-prozentige Ermäßigung bei allen Partnerbetrieben. Der EuregioFamilyPass Südtirol ist die Vorteilskarte für Südtiroler Familien mit minderjährigen Kindern. Zahlreiche Karteninhaberinnen und -inhaber nutzen bereits die Vorteile und Preisnachlässe, die unter anderem in der öffentlichen Mobilität, in Geschäften oder Freizeiteinrichtungen gewährt werden. Informationen zur Aktion und zum EuregioFamilyPass Südtirol gibt es online unter [www.provinz.bz.it/familypass](http://www.provinz.bz.it/familypass).

### Hier erhalten Sie Ihren Kataster- und Grundbuchsauszug kostenlos

Für die Abfassung Ihrer Steuererklärung und/oder ISEE-Erklärung benötigen Sie die Daten Ihrer Liegenschaften aus dem Kataster und/oder aus dem Grundbuch. Durch die Nutzung des Onlinedienstes über das Südtiroler Bürgernetz <https://civis.bz.it/de/dienste/dienst>.

html?id=1027004 erhalten Sie kostenlos ein gültiges Dokument mit den erforderlichen Informationen (Gebäudekatasterauszug, Grundkatasterauszug, Grundbuchsauszug). Auch die Planimetrien (Pläne, Grundrisse) aus dem Gebäudekataster sind so kostenlos erhältlich.

Mit diesem Onlinedienst ist es jetzt nicht mehr nötig, sich persönlich in die Gemeinde / Katasterämter / Grundbuchämter zu begeben, um gegen Bezahlung einer Gebühr die ausgedruckten Daten aus Kataster und Grundbuch der eigenen Liegenschaften zu erhalten.

**Zugangsvoraussetzungen:**

- Inhaber einer oder mehrerer Liegenschaften zu sein, die im Grundkataster

bzw. beim Gebäudekataster in der Provinz Bozen eingeschrieben sind;

- Die Bürgerkarte Südtirol aktiviert oder Zugang mit SPID zu haben.

**Kosten:**

Der Dienst ist kostenlos.

**Ländliches Wegenetz und Zufahrten zu den Höfen werden wieder gefördert**

Das ländliche Wegenetz in Südtirol umfasst rund 4.000 Kilometer. Die Förderung war 2019 ausgesetzt worden, um die insgesamt 1.124 Projekte abarbeiten zu können – bis heute wurden 988 Projekte im Wert von rund 220 Millionen Euro finanziert. Die Beitragsprozentsätze

für die außerordentliche Instandhaltung des ländlichen Wegenetzes und der Zufahrten zu den Höfen wurden wie folgt abgeändert: Projekte, die das ländliche Wegenetz betreffen, werden nun mit 80 Prozent der anerkannten Kosten gefördert, Projekte von landwirtschaftlichen Unternehmern für private Zufahrten mit 50 Prozent.

Die maximal anerkannten Kosten pro Projekt betragen 250.000 Euro. Insgesamt rechnet man mit jährlichen Ausgaben von bis zu 25 Millionen Euro. Anträge können vom 1. Jänner bis 31. März eines jeden Jahres eingereicht werden, wobei die jeweiligen Gemeinden eine Priorisierung vornehmen.

## Der Tourismusverein informiert

**Winterfreude**

Auch im heurigen Winter übernimmt der Tourismusverein Hafling-Vöran-Meran 2000 fleißig die Präparierung der wichtigsten Winterwanderwege im Feriengebiet, der Rodelwiese bei der Leadner Alm, des Rodelwegs zur Vöraner Alm sowie der Langlaufloipe in Falzeben.

Die geöffneten Hütten und Restaurants werden laufend unter [hafling.com/gastro](http://hafling.com/gastro) aktualisiert.

**Eislaufplatz in Hafling Dorf**

Ein kleines Team aus freiwilligen Helfern rund um Alexander Plaickner betreut in diesem Winter wieder den Eislaufplatz

in Hafling Dorf neben dem Vereinshaus. Dieser ist kostenlos zugänglich, es gibt jedoch keinen Schlittschuhverleih vor Ort. Alexander und seinen Helfern sei an dieser Stelle herzlich gedankt. Infos unter: [gemeinde.hafling.bz.it](http://gemeinde.hafling.bz.it)

**Veranstaltungen**

Die wöchentlichen Winter-Highlights im Feriengebiet:

- Dienstag + bei starker Nachfrage auch Freitag: Langlauf Schnupperkurs in Falzeben
- Donnerstag: geführte Winterwanderungen (je nach Schneebedingungen mit oder ohne Schneeschuhen)

- Mittwoch: Skisafari mit der Skischule Meran 2000
- Mittwoch: Führung und Verkostung im Weingut Schloss Rametz
- Dienstag (jeden zweiten): Knödel-Kochen bzw. Brot-Backen mit Bäuerin Sabine beim Rainerhof in Hafling
- Freitag: gratis Rodelkurs auf Meran 2000
- Täglich auf Anfrage: Kutschen-Nachmittage im Reitstall Sulfner

**Winter Events im Skigebiet Meran 2000:**

- 14.01.2022: Sabato Super Samstag auf Meran 2000



Fotocredit: Stephan Matzoll



Fotocredit: Stephan Matzoll



Fotocredit: Stephan Matzoll

- 25.02.-05.03.2023: Gusto on Snow Infos und Anmeldung unter: [hafling.com/events](http://hafling.com/events) oder im Infobüro  
Gerne können auch Einheimische an den Veranstaltungen teilnehmen!

### Modernste Technologie für die neue Kabinenbahn Naifjoch & Parkplatz Falzeben

Nach rund acht Monaten Bauzeit nimmt die neue 10er Kabinenbahn Naifjoch ihren Betrieb auf. Die moderne Aufstiegsanlage ersetzt den 30 Jahre alten Sessellift Piffing und verbindet innerhalb einer sechsminütigen Fahrt das vordere mit dem hinterem Gebiet.

Zwischen Tal- und Bergstation gibt es einen Halt in der Mittelstation, von wo aus auch eine neue, einfache Piste startet. Etwas umgestaltet wurde auch der Parkplatz in Falzeben. So erfolgt zum Beispiel die Einfahrt an einer anderen Stelle, es gibt eine Ladezone (z.B. für Eltern, die ihre Kinder zum Skibus bringen) sowie Parkautomaten. So soll der Verkehr in den verkehrsintensiven Zeiten entschärft bzw. besser reguliert werden.

### Wintersaison auf Meran 2000

Saison: vom 08.12.2022 bis 19.03.2023  
Öffnungszeiten: montags bis freitags 9:00-17:00 Uhr, samstags und an Sonn- und Feiertagen 8:30-17:30 Uhr. Auch der Skibus von Hafling nach Falzeben verkehrt wieder wie gewohnt. Dabei sind alle Südtirolmobil-Tickets auf der Linie gültig.



Fotocredit: Manuel Kottersteger

Hafling Avelengo  
Voran, Meran, Meran 2000



Dort, wo die Haflinger Pferde zu Hause sind, das Knottkino jährlich zahlreiche Besucher anzieht, Wanderer bei heißen Temperaturen im Tal die Sommerfrische am Hochplateau genießen, Sportbegeisterte im Winter die Hänge des Skigebietes Meran 2000 hinunter flitzen und Unterkunftsbetriebe aller Kategorien Gäste aus verschiedensten Ländern anziehen, befindet sich die attraktive Ferienregion Hafling-Voran-Meran 2000. Keine 20-Minuten Fahrzeit von der Kurstadt Meran entfernt und gut mit öffentlichen Verkehrsmitteln angebunden, suchen wir, der **Tourismusverein Hafling-Voran-Meran 2000** nach **Verstärkung**:

### PR/Kommunikation (w/m/d – Teilzeit / Vollzeit)

Deine Freunde nennen dich eine/n Kommunikationsspezialist/in. Du liebst es, Texte zu schreiben, Geschichten zu erzählen und Rechtschreibfehler sind dir ein echter Dorn im Auge. Du magst ein abwechslungsreiches Umfeld, wo du an einem Tag Texte für das Gästemagazin verfasst und am nächsten Tag mit Fotografen unterwegs bist. Wenn du dich angesprochen fühlst, dann kannst du dich auf folgende Tätigkeiten freuen:

- Aktive Pressearbeit
- Erstellung von Content für die optimale Darstellung der Ferienregion (für Drucksorten, Website, Monatsnewsletter, Programme, Bedürfnisse der Mitglieder usw.)
- Konzeptionierung und Ausarbeitung unseres Gästemagazins IVIGNA
- Planung, Koordination der Werbeflächen (BigPrints, Bildschirme, Infotems. usw.)
- Betreuung von Journalisten/Bloggern/Influencern vor Ort
- Begleitung von Foto- und Videoprojekten

#### Kompetenzen:

- Journalistische und redaktionelle Fähigkeiten
- Ausbildung oder mehrjährige Berufserfahrung im Bereich Marketing
- Sprachgewandtheit & Rechtschreibsicherheit
- Mehrsprachigkeit (Mindestanforderung de, it, en)
- Neugierde und Interesse an Berg & Mensch & Natur

#### Wir bieten:

- Langfristige, gesicherte Beschäftigung
- Engagiertes, motiviertes, junges Team und angenehmes Arbeitsklima
- Weiterbildungsmöglichkeiten
- Aufgabenbereich mit großem Gestaltungsfreiraum und sehr vielseitigen Projekten
- Professionelle Arbeitsmittel und moderne Unternehmenskultur mit Homeoffice Möglichkeit.

Wenn Du Dich angesprochen fühlst, freuen wir uns auf Deine Bewerbung an Sabrina Unterkofler [direktion@hafling.com](mailto:direktion@hafling.com).

## Infos rund um Meran 2000

### Die Sicherheit steht an erster Stelle

Am Donnerstag, 8. Dezember nahmen die Seilbahn Meran 2000, die Umlaufbahn Falzeben, der Sessellift Wallpach und der beliebte Alpin Bob ihren Betrieb auf. Auch die Skipisten vom Piffinger Köpfl bis Falzeben, das Outdoor Kids Camp sowie die dazugehörigen Ziehteppiche an der Bergstation wurden für die Besucher geöffnet.

Auch die im Sommer 2022 gebaute Kabinenbahn Naifjoch ging noch vor Weihnachten in Betrieb.

„Bei den Bergbahnen Meran 2000 ist ein sicherer Transport der Gäste oberste Priorität. Um im Notfall eine reibungslose Bergung der Gäste im Notfall zu garantieren, wurde eine Evakuierungsübung an der neuen Kabinenbahn Naifjoch abgehalten“, erklärt Andreas Zanier, Präsident der Meran 2000 Bergbahnen AG.

Der Bergrettungsdienst im AVS Meran, die Südtiroler Berg- und Höhlenrettung (CNSAS), der Bergrettungsdienst der Finanzwache Meran (SAGF), sowie die Freiwilligen Feuerwehren von Hafling und Labers simulierten eine Evakuierungsübung an der neuen Kabinenbahn Naifjoch.



Während der Übung wurden aus 20 Kabinen je zwei bis drei Personen bei einem Stillstand der Kabinenbahn aus den Gondeln evakuiert. Da bei der neuen Anlage grundsätzlich auch Nachtbetrieb möglich ist, fand die Übung nach Einbruch der Dunkelheit statt, deshalb wurden die Rettungsvorgänge ausgeleuchtet. „Im Einsatz standen ca. 80 Einsatzkräfte - ein beeindruckendes Erlebnis“, so Othmar Laimer, Betriebsleiter der Meran 2000 Bergbahnen AG. „Wir sind sehr dankbar, dass die Freiwilligen Feuerwehren, sowie die Bergrettung AVS und CAI eine Gemeinschaftsübung an unserer Kabinenbahn durchgeführt haben und wir somit für einen eventuellen Ernstfall gerüstet sind“, so Laimer.

Organisiert wurde die Übung vom Dienstleiter der Meran 2000 Bergbahnen AG, Othmar Laimer, dem Betriebsingenieur Dino Veronesi und Ing. Paolo Angelo vom Amt für Seilbahnen.

### Kabinenbahn Naifjoch

Mitte Dezember der Wintersaison 2022/2023 nahm die neue 10er-Kabinenbahn Naifjoch ihren Betrieb auf. Die neue Aufstiegsanlage ersetzt den 30 Jahre alten fixgeklemmten Sessellift Piffing. Die Anlage wurde auf einer leicht abgeänderten Trasse errichtet und sieht eine Mittelstation mit einer begehbaren Dachterrasse vor. 37 geräumige Kabinen für je zehn Personen transportieren im Winter in etwas mehr als sechs Minuten Personen

von der Zone Piffinger Köpfl/Bergstation Meran 2000 ins hintere Gebiet. Von der Mittelstation Naifjoch bis zur Talstation wurde die bereits in der Vergangenheit genutzte Naifjochpiste reaktiviert und ein Teil des bestehenden Skiweges so modelliert, dass die Aufstiegsanlagen am Piffinger Köpfl mühelos erreicht werden können. Bei der Rückfahrt kann man folglich in Zukunft - als Alternative zur Nutzung des Skiweges - bequem von der Waidmann Alm mit der Kabinenbahn bis zur Mittelstation fahren und dann auf der neuen Piste Naifjoch zur Bergstation der Seilbahn Meran 2000, zur Talstation der Aufstiegsanlage Naifjoch oder nach Falzeben abfahren.

Im Sommer wird nur der Abschnitt Talstation-Mittelstation Naifjoch in Betrieb genommen. Wanderer haben die Möglichkeit, schnell, bequem und barrierefrei das Naifjoch zu erreichen und von dort aus den spektakulären 360-Grad-Rundblick zu genießen: Der Lfinger, unser Hausberg scheint zum Greifen nahe, von der Texelgruppe, zum Ortlergebiet, über den Meraner Talkessel bis hin zu den Dolomiten und den Sarntaler Alpen ist die Aussicht einfach atemberaubend.

### Mittelstation Naifjoch

Die landschaftsschonende Einbindung der neuen Mittelstation am Naifjoch war der Gesellschaft der Bergbahnen Meran 2000 AG von Beginn an ein besonders Anliegen. Das Hauptaugenmerk des ar-



chitektonischen Planungswettbewerb lag daher neben der Umsetzung der räumlichen Strukturen für die Mittelstation, insbesondere in der Gestaltung des unmittelbaren Umfeldes unter Einbeziehung der Naturlandschaft. Der Sieger des Wettbewerbs ARTEC Architekten Wien | Vienna hat für die Jury diese Aufgabenstellung am besten erfüllt. Die Architekten wollten die harmonische Einbindung der neuen Station in die bestehende Naturlandschaft durch die Absenkung des Zustiegniveaus, die Angleichung der Höhenlage auf ein einheitliches Niveau

bis zu den nächstgelegenen Stützen, der Verschränkung der Bahnstation mit der Höhenlinie des Gipfelplateaus erreichen. Auch die Verbindung der Aussichtsterasse auf dem Dach mit der natürlichen Topografie sollte immer die Schönheit dieses Ortes reflektieren. In ihrer Bewertung hob die Jury insbesondere hervor, dass beim Siegerprojekt der Schritt gewagt wurde, die Nullquote maximal abzusenken, obwohl dies mit einem erhöhten Aufwand (vor allem landschaftlich in der Bauphase) verbunden war. Die Jury war sich einig darüber, dass es dadurch

gelingt, die Sichtbarkeit zu reduzieren und den Eingriff langfristig zu mildern. Die Jury erkannte schließlich in höchstem Maße an, dass auf eine bewegte Architektur bewusst verzichtet wurde und das Augenmerk auf einen landschaftsschonenden Umgang gerichtet war.

### Streckenführung Naifjoch

Im Winter führt die neue Strecke der Naifjoch-Kabinenbahn vom Piffinger Köpfl/Bergstation Meran 2000 hoch zur Mittelstation am gleichnamigen Joch und weiter bis ins hintere Gebiet, zur Endstation vor der Waidmann Alm. Die neue Mittelstation ermöglicht den Ausstieg und die Abfahrt auf einer familienfreundlichen Piste, welche bis zur Bergstation der Seilbahn Meran 2000, oder hinab nach Falzeben führt. Im Sommer wird der Betrieb auf Pendelbahn umgestellt und acht Kabinen fahren die Strecke von der Talstation bis zum Naifjoch, von wo man weiterwandern oder die spektakuläre Aussicht vom Dach der Station genießen kann.

### Zahlen und Fakten

#### Art der Aufstiegsanlage:

Kuppelbahre 10er-Kabinenbahn

#### Herstellergesellschaft: Doppelmayr

#### Seilbahntechnischer Planer:

Ing. Dr. Massimo Calderara

Architektur Mittelstation

ARTEC Architekten | Wien | Vienna

#### Baujahr: 2022

#### Bauzeit: acht Monate

(April bis Dezember 2022)

#### Anzahl der Stützen: 17

#### Anzahl Förderseil: 1

#### Anzahl der Kabinen: 37

### Die 10er-Kabinen

Die neuen Premium Kabinen der Linie „OMEGA V“, hergestellt und angefertigt von der Schweizer Firma CWA (Unternehmen der Doppelmayr-Gruppe), ermöglichen im Sommer einen barrierefreien Einstieg und sind somit für Kinderwagen und Rollstühle frei zugänglich. Das Innenraumgefühl ist ein komplett neues - die moderne Kabinenausstattung ermöglicht einen sichtbaren und freien Rundumblick auf Südtirols Bergwelt. Auch die komfortablen ergonomisch geformten Einzelsitze bieten für Groß und Klein Vergnügen bei jeder Fahrt.



## Aus der Pfarrei

### Ministranteneinführung und -verabschiedung

Am dritten Adventsonntag wurde in unserer Pfarrkirche ein Familienrorate gefeiert. Pfarrseelsorger Albert Pixner konnte trotz der ungewohnten Zeit – 17:00 Uhr - viele Gläubige zum Gottesdienst begrüßen. Im Zentrum der Feier standen bei diesem Gottesdienst unsere Ministrantinnen und Ministranten. Von fünf Minis, die inzwischen ziemlich große „Minis“ sind, hat sich die Pfarrgemeinde verabschiedet: Lena Alber, Julian Kritzinger, Felix Müller, Maria Peer und Simon Werner werden keinen Dienst am Altar mehr versehen.



Die vier „großen Minis“ ministrierten an diesem dritten Adventsonntag noch einmal zusammen. Nur Lena Alber fehlte: Sie stand im Stau!

Pfarrer Albert Pixner dankte den fünf jungen Menschen für ihren – über Jahre hindurch - wertvollen Einsatz für ihre Heimatpfarre Hafling. Er wünschte ihnen, so Pfarrer Albert Pixner, „dass sie sich immer wieder gerne an die Zeit als Ministrantin oder Ministrant zurückerinnern.“

Mit großer Freude in den Ministrantendienst aufgenommen wurden vier Kinder, die zurzeit die Grundschule in Hafling besuchen: Elias Alber, Madlen Illmer, Sarah Katona und Emma Oberschmied. Pfarrer Albert Pixner hieß die neuen Minis herzlich willkommen und überreichte ihnen, als kleines äußeres Zeichen, ein Taukreuz, das der heilige Franziskus als Segenszeichen verwendet hat. Sarah Katona fehlte leider krankheitsbedingt. Pfarrer Albert Pixner bedankte sich auch in besonderer Weise bei den Eltern aller



Ministrantinnen und Ministranten, ohne deren Unterstützung vieles nicht möglich wäre. Und er dankte auch den beiden Leiterinnen der Ministrantengruppe – Renate Pircher Alber und Annemarie Werner Alber – ohne die gar nichts möglich wäre.

### Sternsingeraktion

Jedes Jahr in der Weihnachtszeit ziehen in Südtirol die Sternsinger von Haus zu Haus und sammeln Spenden für verschiedene soziale Projekte. Es wird allerdings – nicht nur bei uns in Hafling – jedes Jahr schwieriger diese Aktion auf den Weg zu bringen und erfolgreich abzuwickeln. In Hafling wurde diese so wertvolle Aktion am 28. Dezember 2022 durchgeführt. Die „Königinnen“ und „Könige“ durften auch wieder die Häuser betreten. In den Pandemie Jahren war dies nicht möglich gewesen.

Die Segenswünsche der Sternsinger wurden von der Bevölkerung freudig und dankbar entgegengenommen.

Zwölf Mädchen und Buben waren in vier Gruppen als Sternsinger\*innen in Hafling unterwegs. Am Ende des Tages hatten sie

rp





4.655 Euro an Spenden gesammelt. Ein respektables Ergebnis, mit dem viel Gutes getan werden kann!

Danke an alle, die gespendet haben und danke denen, die unsere Sternsinger\*innen verköstigt haben: Hotel Mesnerwirt, Hotel Viertlerhof und Hotel Sonnenheim. Der größte Dank geht freilich an die Kinder und Jugendlichen für ihren großartigen Einsatz! Es ist nicht selbstverständlich, dass sie in ihrer Ferienzeit für die Kinder in aller Welt Spenden sammeln. Das sollten und müssten wir alle viel mehr anerkennen und respektieren! Den „Sternen im Hintergrund“ (Renate, Annemarie, Anna), die sich jedes Jahr wieder um die ganzen organisatorischen Details kümmern, gebührt ein ganz großer Dank für ihr Engagement.

rp

Jeden Sonntag können wir uns am Blumenschmuck in unserer Kirche erfreuen. Immer selbst gesteckt und dekoriert gebührt unserer Messnerin Elisabeth ein großes Kompliment.



## Wir gratulieren...

Am heurigen Dreikönigstag – am 6. Jänner - hat Theresia Pardeller ihren 90. Geburtstag gefeiert!

Die Singgemeinschaft Hafling gratulierte Thresl, die jahrzehntelang im Kirchenchor gesungen hat, mit einem musikalischen Gruß. Sie wünschten ihr „Segen mit Herz und Gesang, auf all Deinen Wegen leb' hoch, lebe lang!“

Anschließend überbrachten Pfarrer Albert Pixner und Bürgermeisterin Sonja Anna Plank herzliche Glückwünsche.

Seit 1959 ist Theresia Pardeller, die aus Deutschnofen stammt, die gute Seele im Widum von Hafling. Bei ihr laufen seit



Jahrzehnten die organisatorischen Fäden zusammen: Ob eine Jahrtagsmesse zu bestellen ist, eine Gedächtnisspende abgegeben oder noch schnell eine Ankündigung für den Pfarrbrief gemailt wird, die Thresl managt alle Termine mit Bravour! Im Namen der Bevölkerung von Hafling dürfen wir als Redaktion des Haflinger Gemeindeblatts den runden Geburtstag zum Anlass nehmen, aufrichtig Vergelt's Gott zu sagen und Theresia Pardeller alles erdenklich Gute, Gesundheit und Gottes Segen zu wünschen.

rp



Die Redaktion des  
Haflinger Gemeindeblattes  
wünscht allen Leserinnen und Lesern  
ein gesegnetes neues Jahr  
voller Gesundheit, Zuversicht und Freude.

# Jugendseite(n)

## Jungchar Hafling

Eindrücke von den Jungscharnachmittagen im Herbst:

**Oktober:** Laternen basteln und Kürbisse schnitzen

**November:** Schwimmbadbesuch im Erlebnisbad Naturns

**Dezember:** Lebkuchenhäuser basteln





## Neonparty

In Zusammenarbeit mit dem Treff „Vision“ und der SKJ Schenna wurde gemeinsam eine Neonparty im Jugendraum von Schenna organisiert. Dresscode: weißes



T-Shirt und schon leuchtete jeder Gast unter dem Neonlicht. Auch die Neonfarben, ob auf dem T-Shirt, im Gesicht oder auf der Wand, brachten coole Effekte mit sich und sorgten für gute Laune. Bei guter Musik, vielen Snacks und Getränken konnte es schließlich nur eine tolle Party werden.

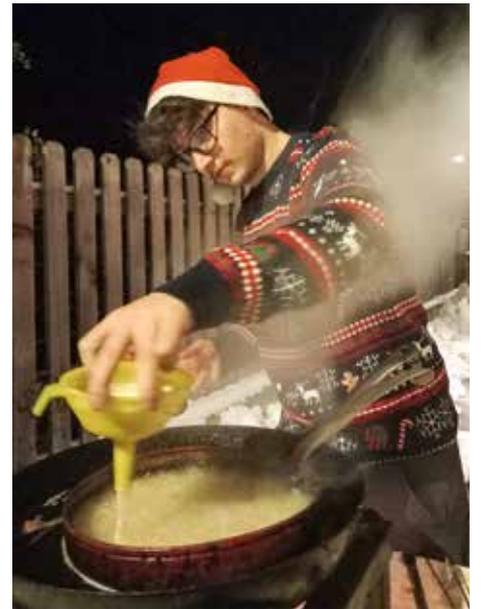


## Weihnachtsstandl

Was wäre die Weihnachtszeit ohne Kekse, Apfelglühmix, einer warmen Suppe und sogar Strauben? Einfach nicht dasselbe. Kurzerhand wurde vor dem Treff 1.300 ein Weihnachtsstandl mit viel Liebe zum



Detail aufgebaut und sorgte bei den Jugendlichen für große Begeisterung. Dabei kam die Ape vom Jugenddienst Meran zum Einsatz und sorgte für eine Besonderheit. Wir können auf einen gelungenen und vor allem auf einen leckeren Abend zurückblicken.



## Infos aus der Bibliothek



### Ein Leseabend in der Bibliothek

Am Samstag, den 29. Oktober 2022 fand in unserer Bibliothek die Abschlussveranstaltung der Sommerleseaktion statt. Es kamen 16 Kinder. Alle waren mit Decken, großen Tüchern und Taschenlampen ausgerüstet. Die gesamte Bibliothek wurde in eine riesige Leselandschaft verwandelt. Jeder hatte einen Platz zum Lesen und zum Entspannen. Den Kleinen wurde vorgelesen und die Großen haben mit den Taschenlampen selbst gelesen. Es wurden auch andere Höhlen besucht und dort verweilte man auf ein „Ratscherle“. Als schließlich alle Hunger bekamen, gab es zur Stärkung ein leckeres Buffet, wo für jeden etwas dabei war. Es gab von Pizza und Kuchen bis Popcorn einfach alles. Anschließend wurde in der Bibliothek ausgelassen gespielt und jeder hatte seinen Spaß. Als alle, die übermütig und



etwas müde waren, kam es zum spannendsten Teil der Aktion: zur Prämierung. Die Gewinner bekamen einen Gutschein für die Buchhandlung Alte Mühle. Es wurden die Mädchen und Jungen prämiert, die im Sommer am öftesten in der Bibliothek waren, die im Sommer die meisten Bücher gelesen haben und ein Gutschein wurde unter den Teilnehmern verlost. Anschließend wurde noch gemeinsam ausgeräumt und dann kamen auch schon die Eltern und holten die glücklichen Kinder ab. Es war eine erfolgreiche Aktion und

jeder hatte viel Spaß und wir hoffen, dass nächstes Jahr wieder eine so gelungene Aktion stattfinden wird.

*Anna Gruber für das Bibliotheksteam*





## Vereine

### Seniorenvereinigung Hafling

Törggelen im Hotel Sonnenheim.  
Die Senioren bedanken sich für das gute Essen.



Der Nikolaus ist auch im Bistro eingekehrt.



Turnen 60+ mit Evi Kerschbaumer



## Musikkapelle Hafling

### Cäcilien Sonntag

Am Sonntag, 20. November feierten alle Musikant\*innen sowie Sänger\*innen den Tag der Hl. Cäcilia, der Patronin der Kirchenmusik. Die Messfeier wurde von der Singgemeinschaft Hafling musikalisch umrahmt, anschließend trafen sich alle samt Partner im Vereinshaus, wo man gemeinsam zu Mittag aß und den Tag gesellig ausklingen ließ.

Höhepunkt für uns als Musikkapelle war dabei die Ehrungen: Markus Innerhofer (Kassier und Festkomiteemitglied) und Rosamaria Reiterer (Notenwartin und Festkomiteemitglied) erhielten eine Ehrung für 15 Jahre aktive Mitgliedschaft und Andreas Egger für 40 Jahre aktive Mitgliedschaft. An dieser Stelle sei allen dreien nochmals herzlich für ihr Dabeisein und ihre Kollegialität sowie für ihren Fleiß und ihren tatkräftigen Einsatz für die Kapelle gedankt!

### Neue Musikanten\*innen

Im Herbst haben wir wieder Verstärkung in unseren Reihen bekommen: Nadine Duregger an der Klarinette, Vanessa Reiterer am Saxophon, Julian Kritzinger und Daniel Reiterer an der Trompete sowie Simon Werner an der Posaune.

Wir wünschen den fünf Jugendlichen viel Freude am Musizieren bei der Musikkapelle!

### Kirchenkonzert

Da die heurige Cäcilienmesse von der Singgemeinschaft gestaltet wurde, nutz-



ten wir unsererseits die Herbstzeit zum Proben für ein Kirchenkonzert. Am Samstag, 26. November war es dann so weit und viele Haflinger/innen sind der Einladung in die Pfarrkirche gefolgt, was uns sehr gefreut hat. Mit ruhigen, melodischen Stücken und zum Nachdenken anregenden Texten – vorgetragen von unserer Sprecherin Julia Müller – wurde der Abend zur gelungenen Einstimmung auf die Vorweihnachtszeit.

### Neujahrswünsche

Am 26. und 30. Dezember waren wir wieder in ganz Hafling unterwegs, um musikalisch unsere besten Wünsche fürs neue Jahr zu überbringen. Auf diesem Wege möchten wir uns nochmals herzlich bei der gesamten Dorfbevölkerung für die Wohlgesinnung und tatkräftige

Unterstützung bei den Neujahrswünschen als auch das ganze Jahr über bedanken!



### Gratulation an ...

2022 war für uns ein Jahr der Gratulationen: Gleich fünf unserer Ehrenmitglieder feierten einen runden Geburtstag. Da nutzen wir natürlich die Gelegenheit, ihnen ein Ständchen zu spielen und persönlich alles Gute zu wünschen. Lieber Jörgl, Luis, Sepp, Hans und Franz – wir wünschen euch auch weiterhin alles Gute, viel Gesundheit und Elan und freuen uns stets, wenn ihr euch – egal ob bei einem Konzert oder bei einem geselligen Anlass – zu uns gesellt!

*Georg Zorzi – 80 Jahre*

*Alois Reiterer - Sulfner – 90 Jahre*

*Josef Alber - Natz – 80 Jahre*

*Hans Hafner - Innergruber – 70 Jahre*

*Franz Alber - Kamper – 80 Jahre*





## Singgemeinschaft Hafling

In den vergangenen zwei Jahren hatten die Berichte über die Tätigkeit der Singgemeinschaft Hafling im „Haflinger Gemeindeblatt“ immer wieder mit dem Hinweis auf die Corona-Pandemie begonnen. Dieses Mal ist es – Gott sei Dank – nicht mehr so.

Wir blicken zurück auf drei Monate Tätigkeit, in denen das gemeinsame Singen und unser ureigenster Auftrag der Mitgestaltung von liturgischen Feiern in unserer Pfarrgemeinde im Mittelpunkt standen. Hatten wir am 28. August 2022 noch voll Freude und Dankbarkeit den 90. Geburtstag unseres langjährigen Chorleiters und Organisten Luis Reiterer-Sulfner feiern dürfen, führte uns am 31. August 2022 der Tod eines ehemaligen Chorsängers zusammen. Luis Egger-Nusser, der jahrzehntelang mit uns im Chor gesungen hat, wurde an diesem Tag zu Grabe getragen. Wir werden dem Nusser-Luis ein ehrendes Andenken bewahren!

Ab Mitte September 2022 trafen wir uns wieder regelmäßig zum Proben mit unserem „Chorleiter-Paten“ Wolfgang Niederbacher. Die „Friedensmesse“ von Lorenz Maierhofer, die erst seit Kurzem zum Repertoire der Singgemeinschaft gehört, galt es aufzufrischen und zu optimieren. Zum Erntedankfest am 9. Oktober 2022 wurde die Messe aufgeführt. Am Dirigentenpult stand Wolfgang Niederbacher, am Keyboard begleitete souverän und sensibel Julia Müller.

Vorher gestaltete die Singgemeinschaft noch die Messe für die Jubelpaare am 2. Oktober musikalisch mit. Die Leitung lag



Die Singgemeinschaft Hafling am Cäcilienstag 2022. Auf dem Foto fehlt Luis Reiterer.

in den bewährten Händen unserer musikalischen Leiterin Kathrin Reiterer Müller, am Keyboard begleitete wieder Julia Müller, die wir gerne und oft als unsere musikalische Nothelferin bezeichnen.

Am Tag vor dem Erntedankfest, am 8. Oktober 2022, gestaltete die Singgemeinschaft das Begräbnis von Franz Reiterer-Viertlerhof musikalisch mit.

Die darauffolgenden Montagabende im Oktober studierten wir mit Wolfgang Niederbacher das Programm für das Fest Allerheiligen ein. Dieser Festtag wird in Hafling immer am Allerheiligentag um 14:00 Uhr am Nachmittag gefeiert. Der Feier stand Alt-Dekan Albert Schönthaler vor, die musikalische Leitung hatte Kathrin Reiterer Müller und die musikalische „Begleitung“ oblag Claudia und Manuela Pedoth sowie Julia Müller.

Der Cäcilienstag, der nach zwei Jahren Pandemie, wieder „normal“ gefeiert werden konnte, begann mit dem Festgottesdienst, den unsere Singgemeinschaft mit ganz besonders viel Freude und Begeisterung musikalisch mitgestaltete. Das Duo Kathrin und Julia Müller gab den

Sängerinnen und Sängern auch dieses Mal wieder die notwendigen Anleitungen und Sicherheiten. Beim anschließenden Mittagessen – unserem Cäcilienessen –, das, wie gewohnt, gemeinsam mit der Musikkapelle Hafling im Vereinshaus stattfand, wurden wir kulinarisch für unseren Einsatz das ganze Kirchenjahr hindurch „entlohnt“.

Eine intensive Zeit für die Sängerinnen und Sänger waren die Advents- und Weihnachtszeit. Am ersten und am dritten Adventssonntag wurden die Rorate-messen mitgestaltet und am 8. Dezember der Festgottesdienst zu „Maria Erwählung“.

Am 22. Dezember führte uns ein trauriger Anlass zusammen. An diesem Tag fand das Begräbnis von Luis Plank-Haflinger Hof, dem Vater unserer langjährigen Sängerin und Bürgermeisterin Sonja Plank statt.

Zur Christmette und am Christtag sang – wie im letzten Jahr - der Männerchor weihnachtliche Weisen und am Neujahrstag sowie am Dreikönigstag war wieder die gemischte „Formation“ zur Stelle. Nach dem Festgottesdienst am Dreikönigstag, dem Pfarrer Albert Pixner vorstand, machten sich die Sängerinnen und Sänger noch auf den Weg in das Widum. Das langjährige Mitglied des Kirchenchors, Theresia Pardeller, durfte am 6. Jänner ihren 90. Geburtstag feiern. Da durfte die Singgemeinschaft mit einem musikalischen Glückwunsch nicht fehlen! Zum Neuen Jahr wollen wir auch den Leserinnen und Lesern des „Haflinger Gemeindeblatts“ noch alles erdenklich Gute wünschen.



Diese Aufnahme zeigt die Singgemeinschaft nach dem Gottesdienst zum Erntedankfest. Rechts im Bild: Wolfgang Niederbacher.

## Katholischer Familienverband

### Ehejubiläum 2022

Am Sonntag, den 2. Oktober trafen sich neun Ehejubelpaare zu einer eindrucksvollen Feier in der Haflinger Kirche. Die Messe zelebrierte Altdekan Schönthaler. Seine Worte in der Predigt waren berührend und bewegend zugleich. Die Singgemeinschaft hat den Gottesdienst mit stimmungsvollen Liedern umrahmt. Als Erinnerungsgeschenk wurde jedem Paar eine gläserne Herzdose überreicht. Zum Schluss gab es noch Prosecco und Kuchen für alle.

Eine wirklich gelungene Feier.



## Bäuerinnenorganisation Hafling

### Kochkurs Hülsenfrüchte

Am Samstag, 22. Oktober 2022 fand von 13:30 Uhr bis 17:30 Uhr im Vereinshaus ein Kochkurs zum Thema Hülsenfrüchte statt. Rita Bernardi hat den Kurs sehr interessant gestaltet und wir haben viele tolle Rezepte bekommen und sehr viel Neues gelernt. Wir haben Linsen gekocht, Brot gebacken, Salate vorbereitet, Suppe ge-





kocht und Aufstriche mit Hülsenfrüchten gemacht. Außerdem haben wir gesehen, dass wir sogar zwei Kochbücher von Frau Bernardi in unserer Bibliothek haben. Es war ein wirklich sehr interessanter Kurs!

### Vortrag „Die Frau und ihre Hormone von der Pubertät bis zur Menopause“

Am Donnerstag, 10. November 2022 haben wir Monika Daniel zu uns in die Bibliothek eingeladen. Frau Daniel war bis zu ihrer Pensionierung Hebamme und

wir fleißig unser Willkommensgeschenk, ein Herz aus Stoff gebastelt. Wir trafen uns um 14:00 Uhr im Gasthaus Sonnenheim. Es hat uns sehr gefreut, dass so viele Frauen zu unserer Versammlung gekommen sind! Danke!

Dieses Jahr standen auch Neuwahlen an. Maria die Ortsbäuerin bedankte sich ganz herzlich bei den drei Frauen, die leider nicht mehr im Ausschuss mitarbeiten. Dies sind: Bettina Bristle Alber (Brunnerhof) – acht Jahre (davon vier Jahre Ortsbäuerin), Erika Innerebner Gruber



ist immer noch Homöopathin. Sie hat uns viel über die verschiedenen Phasen im Leben einer Frau erzählt und wie man diese am besten übersteht. Es war ein wirklich interessanter Vortrag.

### Vollversammlung

Am 12. November 2022 stand wieder unsere Vollversammlung mit Neuwahlen an. Schon ein paar Wochen vorher haben

(Mesnerhof) – acht Jahre, Sabine Weifner Alber (Rainerhof) – vier Jahre.

Es freut uns sehr, dass sich zwei neue Frauen bereit erklärt haben unseren Ausschuss mit jugendlichem Schwung zu bereichern! Das sind Kathrin Christanell (Waldes) und Lisa Pförtl Conci (Waldhäusl).

Der neue Ausschuss besteht also aus folgenden Mitgliedern:





Maria Aster Eschgfäller (Ortsbäuerin)  
Karin Stuefer Reiterer (Vizeortsbäuerin)  
Verena Greif Alber (Schriftführerin)  
Lisa Pföstl Conci (Kassierin)  
Annemarie Werner Alber (zuständig für die Kursansuchen)  
Irmgard Reiterer Obermarzoner (Fotoarchivarin)  
Kathrin Christanell (zuständig für Ankündigungen in Verkündzettel und WhatsApp)  
Katharina Wörnhart Reiterer  
Martina Plattner Mitterhofer

Besonders interessant war der Vortrag von Elisabeth Matzoll über unsere Trachten. Zuerst erzählte sie uns über die Entstehung und Entwicklung der Trachten und dann stellte sie uns die verschiedenen Burggräfler Trachten vor. Sie erklärte uns auch wie man das Frauen-Bairische richtig anzieht.

Nach dem Vortrag und den Neuwahlen ließen wir den Nachmittag gemütlich bei Kaffee und Kuchen ausklingen!

Danke an den Luis und seine Frauen vom Sonnenheim, dass wir bei Ihnen unsere Versammlung machen durften! Danke vor allem an alle Frauen, die an unserer Versammlung teilgenommen haben!

### Kerzenkurs

Am Mittwoch, 16. November 2022 fand der Kerzenkurs mit Simone Kröss vom Kerzen Stibele statt. Bei diesem Kurs lernten wir innerhalb kurzer Zeit und mit tollen Techniken das Verzieren von

Trauerkerzen, Familienkerzen und tollen Advent-Weihnachtskerzen. Es war für jeden etwas dabei!  
Es war ein wirklich sehr lehrreicher Kurs.

Wir wünschen allen ein gutes, gesundes und erfolgreiches Jahr 2023!

Verena Greif Alber





## KVW – Ortsgruppe Hafling

### Gemütlicher Nachmittag für Verwitwete und Alleinstehende

Unser Kaffeekränzchen führte uns heuer zum Oberwirt nach Vöran. Mit dem Bus fuhren wir nach Vöran, wo wir beim Oberwirt leckeren Kuchen und Kaffee serviert bekamen. Kastanienkuchen, Roulade oder Himbeerkuchen, alle schauten lecker aus und schmeckten auch noch so. Danach gingen einige spazieren, andere spielten Karten. Es war ein schöner Nachmittag. Gegen halb fünf ging es mit dem Bus wieder zurück nach Hafling.



### Gemeinsame Weihnachtsfeier der Seniorenvereinigung und des KVW

Am Vortag des 4. Adventsontags fand im Foyer des Vereinshauses die Weihnachtsfeier der Seniorenvereinigung und des KVW statt. Bei Kaffee, Tee und Glühwein ließ man sich die Weihnachtskekse

schmecken. Musikalisch wurde die Feier von einer Bläsergruppe der Musikkapelle mit Weihnachtsstücken umrahmt. Die Weihnachtsfeier wurde auch zum Anlass genommen drei verdiente Mitglieder des KVW zu ehren: Franz Reiterer für 45 Jahre Mitgliedschaft, Luis Reiterer für 46

Jahre Mitgliedschaft und Josef Alber für 60 Jahre Mitgliedschaft. Danke dafür! Mit lobenden Worten von Bürgermeisterin Sonja Plank und Hochwürden Albert Pixner und mit dem Lied „Stille Nacht“ ging die Feier dann zu Ende.

kp



## ASC Hafling Raiffeisen

### Sektion Ski

#### Herbst & Pranger – Wir bewegen euch!

Unter dem Motto „Wir bewegen euch“ stand der Vortrag der beiden früheren Weltcupskifahrer Manfred Pranger und Reinfried Herbst aus Österreich.

Mit viel Schwung und Humor schafften es die beiden die ca. 130 Besucher im Vereinshaus von Hafling zu begeistern. Dabei gaben sie den Zuhörern wichtige Tipps für den Alltag, um Rückenschmer-



Fotocredit: Stephan Matzoll



Fotocredit: Stephan Matzoll



Fotocredit: Stephan Matzoll



Fotocredit: Stephan Matzoll

zen oder Haltungsfehler vorzubeugen und den Körper fit zu halten. Schon mit wenigen, gezielten, aber regelmäßigen durchgeführten Übungen kann man erstaunliche Ergebnisse erzielen. Viele Teilnehmer nutzten auch die Gunst der Stunde, um die Übungen unter den fachmännischen Augen von Pranger

und Herbst vor Ort auszuprobieren. Anschließend konnten sich die Teilnehmer an einem reichhaltigen Buffet im Foyer stärken und die zwei ehemaligen Skistars standen allen Interessierten noch Rede und Antwort. Ein durchwegs gelungener und kurzweiliger Abend!

## **Rennkalender 2022/23 ASC Hafling Raiffeisen**

### **Samstag, 07.01.2023**

#### **2x Südtirolcup**

Riesentorlauf auf der Trainingspiste  
Start: 10 Uhr

(Anmeldung erfolgt direkt über die Fisi Bozen, für den ASC Hafling Raiffeisen übernimmt dies Patrick Renner: pre-ner952@gmail.com)

### **Samstag, 28.01.2023**

**Vereinsrennen** in Form eines Riesentorlaufes auf der Trainingspiste  
Start: 12:00 Uhr

### **Samstag, 04.02.2023**

**COMBI – RACE – CUP** (Kombiwertung zwischen Burggräflermeisterschaft und Nightrace)

Zu gewinnen gibt es wieder eine Aufschrift auf der Falzeben Gondel (Bestzeit m+w)

**Burggräflermeisterschaft** (organisiert von SC Meran) in Form eines Riesentorlaufes auf der Trainingspiste  
Start: 10:30 Uhr

**13. NIGHTRACE Meran 2000** (Startberechtigt ab Jahrgang 2011)  
Riesentorlauf auf der Strecke Zueggsteilhang.  
Start: 19:00 Uhr

### **Samstag, 11.02.2023**

#### **51. Tschöggbergmeisterschaft**

in Form eines Rodelrennens von Piffinger Köpfl bis zur Zuegg Hütte und eines Riesentorlaufes auf der Trainingspiste  
Start Rodelrennen: 8:30 Uhr  
Start Skirennen: 12:00 Uhr

### **Samstag, 18.02.2023**

#### **Abschlussrennen Skikurs, Freizeitgruppen und Schnuppergruppen**

In Form eines Riesentorlaufes auf der Trainingspiste (verkürzte Strecke)  
Start: 10:00 Uhr

(keine Anmeldung erforderlich, erfolgt automatisch mit der Kursteilnahme)

### **Samstag, 25.02.2023**

**5. Haflinger Dörfrennen** auf der Trainingspiste (verkürzte Strecke)  
Start: 13:00 Uhr mit Preisverteilung im Vereinshaus



## 5. Haflinger Dörlrennen

Samstag, 25.02.2023

Start: 13 Uhr

Preisverteilung im Vereinshaus, mit tollen Preisen für die ganze Mannschaft!

„Hauptsoch a Hetz“



Infos und Anmeldung unter: [www.asc-hafling.it](http://www.asc-hafling.it)

Gummireifen, Matten und andere gefährliche Gegenstände sind strengstens verboten!!!  
Der Veranstalter übernimmt vor, während und nach dem Rennen keine Haftung!!!



ASC Hafling Raiffeisen

lich der diesjährigen Herausforderungen keine Selbstverständlichkeit und zeigt uns, dass dem Skigebiet der Nachwuchs sehr am Herzen liegt. An dieser Stelle möchten wir deshalb unserem Heimat-ski-gebiet Meran 2000 sehr danken.

### Neue Jacken der Renngruppen

Für unsere VSS- und Grand Prix-Renngruppen, welche bereits seit mehreren Jahren in einer Trainingsgemeinschaft trainieren, entschied man sich im Frühjahr 2022 eigenen Jacken zu bestellen. Die Trainingsgemeinschaft setzt sich aus den folgenden Vereinen zusammen: ASC Hafling Raiffeisen, SC Meran und ASC Schenna Ifinger.

Mit dem gemeinsamen Ankauf der Jacken soll das Gemeinschaftsgefühl und die Zu-



sammgehörigkeit der Kinder vereinsübergreifend gestärkt werden. Die Jacken werden an die Kinder saisonweise verliehen. Damit ist nun ein einheitliches Erscheinungsbild als Trainingsgemeinschaft garantiert.

### Start der Skikurse

Am 10. Dezember 2022 war es endlich wieder soweit. Die Skikurse des ASC Hafling Raiffeisen konnten beginnen.

Mit nahezu 150 Teilnehmern bevölkerten wir am Samstagmorgen um 9:30 Uhr die Skipisten auf Meran 2000.

30 Skilehrer und Helfer kümmerten sich um die vielen motivierten Kinder und Jugendlichen. Heuer haben wir erstmals auch einen Elternskikurs organisiert, der ebenfalls auf reges Interesse gestoßen ist. Sehr positiv und lobenswert war, dass die Liftkartenpreise für die Skikurskinder im Vergleich zum Vorjahr nahezu unverändert geblieben sind. Dies ist hinsicht-



Fotocredit: Fritz Erschbamer



Fotocredit: Fritz Erschbamer



**Sektion Pferde –  
Zucht- und Reitverein Hafling  
Vereinsmeisterschaft: 3. und letzte  
Etappe & Trabrennen am 16.10.2022**



Am Sonntag, den 16. Oktober 2022 fand beim Pferdesportplatz in Hafling die letzte Etappe der Vereinsmeisterschaft, sozusagen das Finale, und das Trabrennen statt.

Den Tag haben wir mit dem Trabrennen gestartet, wo drei Mitglieder teilgenommen haben.

Den Kampf, um den schnellsten Traber gewann Peter Gruber mit Sakira, gefolgt von Roland Innerhofer mit Mara

und Ignaz Unterholzner mit Zweety. Anschließend begannen wir mit dem Geschicklichkeitsturnier, wo sich 16 Kinder und neun Jugendliche ihr Können unter Beweis stellen konnten und am Nachmittag gingen 16 Erwachsenen an den Start.

Somit gingen insgesamt 44 Reiter/Fahrer an den Start und wir können mit Stolz sagen, dass sich alle sehr gut geschlagen und das Beste herausgeholt haben.



Die Einzelwertung der 3. Vereinsmeisterschaft:

	<b>Kinder</b>	<b>Jugend</b>	<b>Erwachsene</b>
1	Emma Oberschmidt	Sarah Kröss	Petra Unterholzner
2	Clara Egger	Leonie Oberkalmsteiner	Peter Gruber
3	Julia Gruber	Greta Egger	Julia Schwienbacher

Der Endstand der Vereinsmeisterschaft lautet wie folgt:

	<b>Kinder</b>	<b>Jugend</b>	<b>Erwachsene</b>
1	Clara Egger	Anna Gruber	Petra Unterholzner
2	Romina Gruber	Greta Egger	Peter Gruber
3	Emma Brugger	Leonie Oberkalmsteiner	Julia Schwienbacher



### Landestrabrennen in Jenesien

am 23.10.2022

Beim Landestrabrennen in Jenesien schaffte es Peter Gruber auf den 2. Platz der Kategorie „Ältere Stuten“ mit Sakira und Ignaz Unterholzner schaffte es mit Zweety auf den 7. Platz.



### Geschicklichkeitsturnier in Passeier

am 23.10.2022

Petra Unterholzner und Birgit Unterholzner nahmen am Geschicklichkeitsturnier in Passeier statt, sie schafften es auf den 7., 8. und 17. Platz.



### Trab & Galopprennen in St. Johann

am 26.12.2022

Am 26. Dezember 2022 durften wir beim 64. Stefanierennen in St. Johann in Tirol dabei sein.

Beim Galopprennen schaffte es Raimund Gross mit Bonita auf den hervorragenden 2. Platz.

Beim Trabrennen nahmen drei Mitglieder von uns teil. Peter Gruber mit Sakira war der Schnellste von uns und trabte

auf den 2. Platz. Roland Innerhofer mit Mara schaffte es auf den 4. Platz und Ignaz Unterholzner mit Zweety auf den 5. Platz.

Die Sektion Pferde/Zucht- und Reitverein des ASC Hafling Raiffeisen wünscht allen ein gutes neues Jahr und weiterhin viel Erfolg im Pferdesport.

Valentina Egger



## Aus dem Kindergarten

### Gernot Nagelschmied auf Besuch im Kindergarten Hafling

Gernot Nagelschmied gründete in den 90ern das Ein-Mann-Figurentheater NAMLOS und ist seitdem im Auftrag der Stiftung Südtiroler Sparkasse, des Südtiroler Theaterverbandes und des deutschen und ladinischen Schulamtes in zahlreiche Kindergärten und Grundschulen mit seinen handgemachten Figuren unterwegs. Im Rahmen der „Kasperls Südtirol Tournee“ besuchte Gernot Nagelschmied im Oktober 2022 auch den Kindergarten in Hafling und spielte für uns und die Schüler\*innen der ersten Klasse das Stück „Guten Morgen, kleine Hex“.

*Morgens früh um sechs...kommt die kleine Hex!*



mehr aus noch ein... Ob das an der Uhr liegt, die durchdreht? Da kann nur noch ein Uhrmachermeister helfen und selbst der staunt schließlich nicht schlecht...

Die Kinder ließen sich vom Puppenspiel in seinen Bann ziehen und waren begeistert. Nach dem Schlussapplaus sagte ein Kind spontan: „No amoll!“

Wer kennt ihn nicht, diesen Kinderreim? Die kleine Hex macht alles so, wie es in diesem Gedicht beschrieben wird. Eines guten Tages hat sie aber ein Problem nach dem anderen: Als sie frühmorgens kommt, ist es schon sieben – dabei sollte sie dann ja schon längst bei den Rüben sein! Na, dann nichts wie hin! Als sie nach dem Rübenschaben zurückkommt, zeigt ihre Uhr schon neun, kurz darauf aber wieder acht! Alles geht völlig durcheinander! Unsere kleine Hex weiß nicht





Die Schüler\*innen der ersten Klasse kamen im November ein weiteres Mal zu uns in den Kindergarten, nämlich um mit uns das Fest vom heiligen Martin zu feiern. Nach einer gemeinsamen Jause zogen wir singend mit den selbstgebastelten Laternen in die Turnhalle, wo wir uns durch ein Lied und einen kurzen Film an das Leben und Wirken des Mannes, der seinen Mantel mit einem Bettler geteilt hat, erinnerten.



## Aus der Grundschule

### Nikolausfeier

Am 6. Dezember kam der Nikolaus zu uns in die Schule und hat uns Mandarinen, Nüsse und Schokoladennikoläuse mitgebracht. Er hat uns auch die Geschichte des Hl. Nikolaus erzählt und wir haben für ihn Lieder gesungen und Gedichte aufgesagt.





### Tappi-Projekt in der Grundschule

Im November kam Herr Ausserer von der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt zu uns und hat uns das „Tappi“-Projekt vorgestellt, an dem wir uns in diesem Schuljahr beteiligen. Dabei werden „Tappi“ (Plastikdeckel) gesammelt, verkauft und anschließend recycelt. Mit dem Erlös aus dem Verkauf der „Tappi“ (Plastikflaschen-deckel) wird im ländlichen Bereich der Region Dodoma in Tansania eine Struktur zur Wasserversorgung, mit Brunnen, Aquädukten und Wasserleitungen finanziert. Herr Ausserer hat uns über die Wichtigkeit von Recycling und Mülltrennung im Allgemeinen informiert und uns viel über die Situation in Tansania und dem Leben dort, vor allem auch der Kinder, berichtet. Wir beteiligen uns fleißig am Projekt und sammeln in der Schule mit. Wir wollen helfen den Menschen und Kindern in der unterstützten Region ein besseres Leben zu ermöglichen! Einige Kinder haben ihre Gedanken zum Projekt aufgeschrieben und warum es wichtig ist, sich am Projekt zu beteiligen: In Hafling möchten wir auch nicht verschmutztes Wasser trinken. In Tansania müssen die Kinder oft über zehn Kilometer mit Kanistern zum nächsten Brunnen gehen. In Hafling sollten wir alle mitmachen. Wenn nur eine Person hilft, ist das zu wenig. (Sara, 3. Klasse)

In Tansania ist es sehr heiß und es gibt oft nur schmutziges Wasser. Die Menschen und Tiere müssen das schmutzige Wasser



trinken und werden davon krank. Mit den gesammelten „Tappis“ können wir helfen. Auch der Natur und den Tieren. Tiere halten weggeworfenen Müll oft für Futter, fressen ihn und sterben daran. (Emma und Lena, 3. Klasse)

Die Menschen in Tansania können nicht einfach den Wasserhahn aufdrehen, um Wasser zu bekommen. Wir haben Glück, dass wir sauberes Wasser haben und sollten auf das Wasser aufpassen und anderen helfen. (Michail, 3. Klasse).

Tansania liegt in Afrika und es gibt Regenzeit und Trockenzeit. In der Regenzeit gibt es zwar viel Wasser, aber das ist zu viel und ist dann oft schmutzig.

In der Trockenzeit gibt es kein Wasser. Die Menschen müssen sehr weit gehen um Wasser zu holen, auch die Kinder. Mit dem Geld, das wir sammeln, werden Brunnen gebaut, um den Menschen zu helfen. (Elias 3. Klasse)

Die „Tappis“ werden gesammelt und weiterverkauft. Mit dem Geld werden Brunnen gebaut, damit die Menschen in Tansania sauberes Trinkwasser haben. (Anna 2. Klasse)

### Bibelexpedition

Am 15. Dezember 2022 hat die 5. Klasse der Grundschule Hafling die Bibelexpedition besucht. In der Jugendkirche Meran (ehem. Herz-Jesu-Kirche) waren verschie-





dene Stationen zur Bibel und den verschiedenen Weltreligionen aufgebaut. Zu Beginn führte uns unser Führer Filip zur Bibelausstellung und erklärte uns alles. Wir bekamen ein Büchlein mit verschiedenen Aufgaben zur Ausstellung. Diese Aufgaben mussten wir dann mithilfe von Tafeln lösen, auf denen die Informationen zu finden waren. Einiges wussten wir schon, aber es waren auch viele neue Dinge dabei, die wir noch nicht kannten. In der Ausstellung gab es viele interessante Sachen, zum Beispiel eine Bibel in Blindenschrift. Man konnte alles anfassen und ausprobieren. Nach der Bibelexpedition führte uns Filip noch durch die



Ausstellung im Inneren der Kirche zu den Weltreligionen. Es war ein interessanter und aufregender Tag für uns. (Emma und Lisa, 5. Klasse)

## Veranstaltungen

### Jänner

Datum	Veranstaltung	Veranstalter
28.	Vereinsrennen	ASC Hafling/Ski
28.	Preiswatten im Hotel Sonnenheim	KVV
Ab Jänner	Pilates mittwochs und donnerstags	SBO
Ab Jänner	Rückengymnastik für Männer	SBO
Ab Jänner	Yoga-Kurs	SBO
Im Jänner	Fußballtraining in der Turnhalle	ASC Hafling/Fußball
Im Jänner	Ausflug mit Kinobesuch	Jugendtreff

### Februar

Datum	Veranstaltung	Veranstalter
02.	Mariä Lichtmess	Pfarrei
04.	Jahreshauptversammlung	VTG
04.	COMBI-RACE-CUP (Burggräflermeisterschaft + Nightrace)	ASC Hafling/Ski
04.	Skiausflug nach Carezza	MK
05.	Tag des Lebens – Familiengottesdienst und Blasiussegen	Pfarrei+KFS
05.	Sicherheitskampagne „Ich habe Spaß, ganz sicher“	Meran 2000
05.	Trabrennen beim Sportplatz	Zucht-/Reitverein
11.	51. Tschöggelbergermeisterschaft	ASC Hafling/Ski
16.	Faschingsfeier und Faschingskräpfen für Kindergarten und Grundschule	KFS
18.	Abschlussrennen Skikurs, Freizeit- und Schnuppergruppen	ASC Hafling/Ski
18.	Skiausflug auf Meran 2000	FF

19.	Heldengedenkfeier	Pfarrei+MK+SVP
22.	Aschermittwoch	Pfarrei
25.	5. Haflinger Dörfrennen „Hauptsoch a Hetz“	ASC Hafling/Ski
Im Februar	Fußballtraining in der Turnhalle	ASC Hafling/Fußball
Im Februar	Winterausflug	SBJ
Im Februar	Vortrag „Die Zirbeldrüse“	SBO
Im Februar	Preiswatten	Jagdrevier
Im Februar	Faschingsfeier	Jugendtreff

### März

Datum	Veranstaltung	Veranstalter
02.	Klausurtagung in Lana	SBO
03.-05.	Hüttenlager in Hannebaum	Jungschar
04.-12.	Gusto on Snow	TV+Meran 2000
05.	Landesversammlung in Bozen	SBJ
05.	Soalrennen	Meran 2000
08.	Vortrag	KFS
11.	Jahreshauptversammlung	Zucht-/Reitverein
19.	Landespatron Hl. Josef „Josefitag“	Pfarrei
21.	Vatertag mit Pizzaessen	Senioren
25.	Preiswatten	Zucht-/Reitverein
26.	Landesbäuerinnentag	SBO
Ab März	Start Kinderturnen und Schwimmkurs	ASC Hafling/Ski
Ab März	Seniorenturnen 60+	Senioren
Ab März	Rückrunde der Meisterschaft U12	ASC Hafling/Fußball
Im März	An 2 Nachmittagen: „Was kann mein Handy?“	KVV
Im März	Kurs: „Hefegebäck für Ostern“	SBO
Im März	Hüttenwochenende in Pfelders	Jugendtreff

## Rezept



von Heinrich Gasteiger



## Saures Rindfleisch mit Rettich

**Zubereitungszeit:** etwa 20 Minuten

**Kochzeit:** 3 Stunden

Für 4 Personen

### Zutaten

#### Rindfleisch

- 800 g Tafelspitz oder Rindsschulter
- 1 kleine Zwiebel
- 1 Stangensellerie
- 1 Karotte
- 4 Pfefferkörner, zerdrückt
- 1 kleines Lorbeerblatt
- Salz

#### Marinade

- 50 ml Rotweinessig
- Salz
- Pfeffer aus der Mühle
- 2 EL Fleischsuppe (siehe Schritt 4)
- 100 ml Sonnenblumenöl

#### Weiteres

- 50 g schwarzer Rettich, in Scheiben geschnitten
- 100 g rote Zwiebeln, in Ringe geschnitten
- 50 g weißer Rettich, geraspelt
- 2 EL Schnittlauch, fein geschnitten
- 12 Blutsauerampferblätter



#### Rindfleisch

1. Das Rindfleisch in leicht kochendes Wasser geben.
2. Die Zwiebel mit der Schale halbieren und die Schnittflächen in einer Pfanne braun anbraten. Zum Fleisch geben. Stangensellerie und Karotte putzen, waschen, in Stücke schneiden und eventuell zusammenbinden. Mit Pfefferkörnern, Lorbeerblatt und Salz zum Fleisch geben.
3. Das Fleisch etwa 3 Stunden sieden lassen, dabei gelegentlich den Schaum abschöpfen.
4. Das Fleisch aus der Suppe nehmen und in kaltem Wasser auskühlen lassen.

#### Marinade

5. Rotweinessig mit Salz, Pfeffer und etwas kalter Fleischsuppe verrühren.

6. Sonnenblumenöl langsam einlaufen lassen und die Marinade noch einmal nachwürzen.

#### Fertigstellung

7. Den schwarzen Rettich auf Tellern anrichten, das Rindfleisch in Scheiben schneiden und darauflegen. Mit weißem Rettich und roten Zwiebelringen belegen.
8. Mit der Marinade übergießen und mit Schnittlauch und Blutsauerampfer garnieren.

#### Tipps

- Noch aromatischer wird das Gericht mit einem hausgemachten Rotweinessig.
- Sie können das Gericht – je nach Saison – auch mit Radieschen, Tomaten, Blattsalaten oder Krautsalat servieren.

**WIR  
VERTRAUEN  
UNS, WEIL WIR  
UNS KENNEN.**

Evi Unterkofler

Beraterin  
im KundenServiceCenter

---

Die Meraner Bank



**Raiffeisen** Meran



Mehr als Sie erwarten.